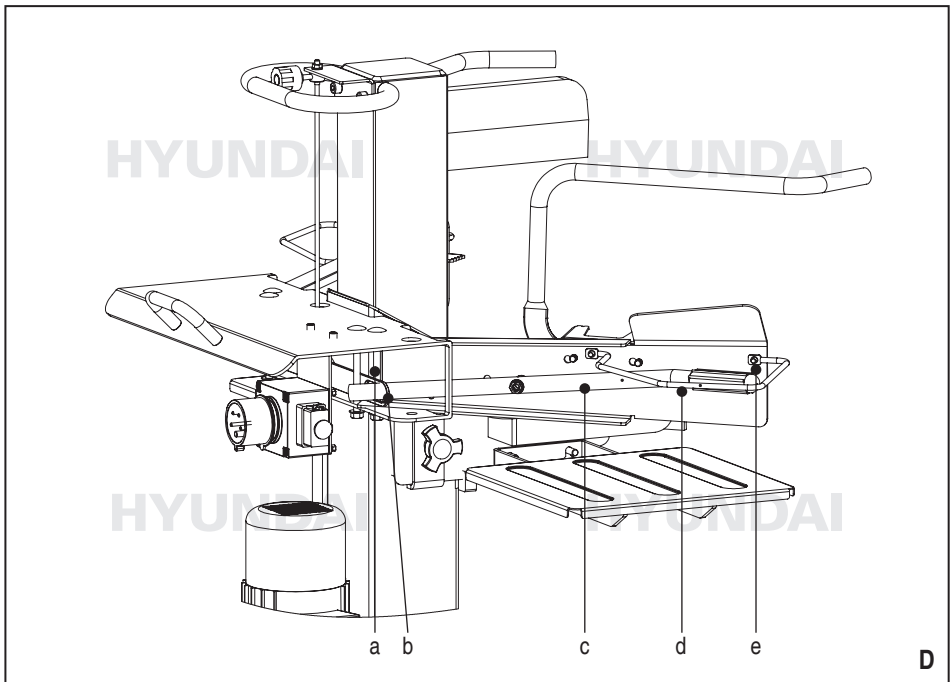
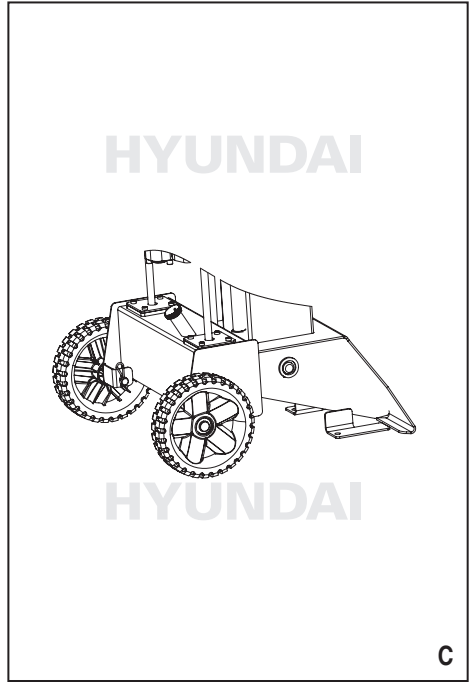
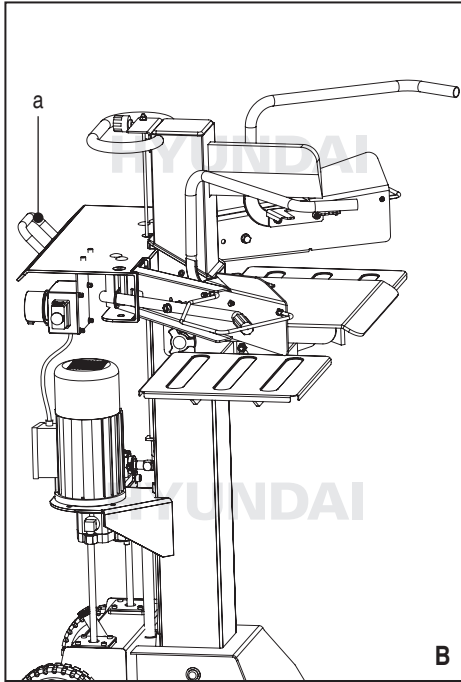
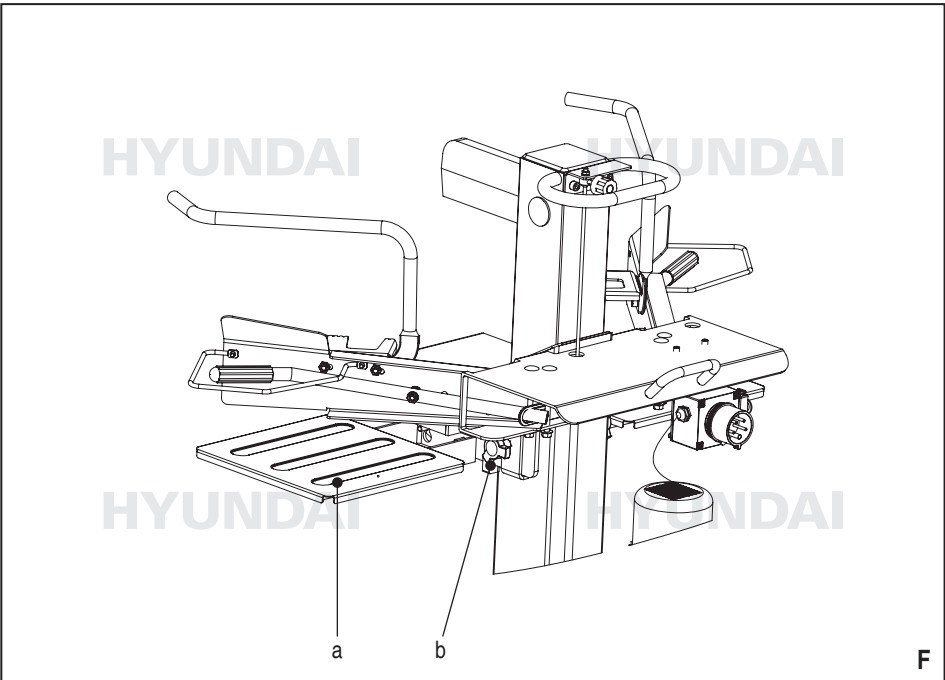
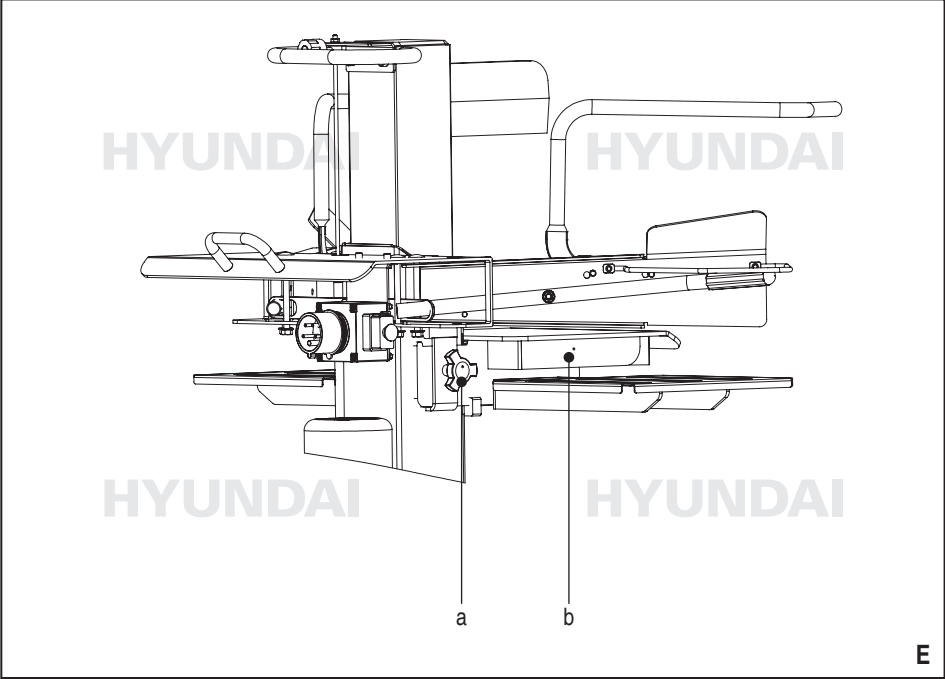


A



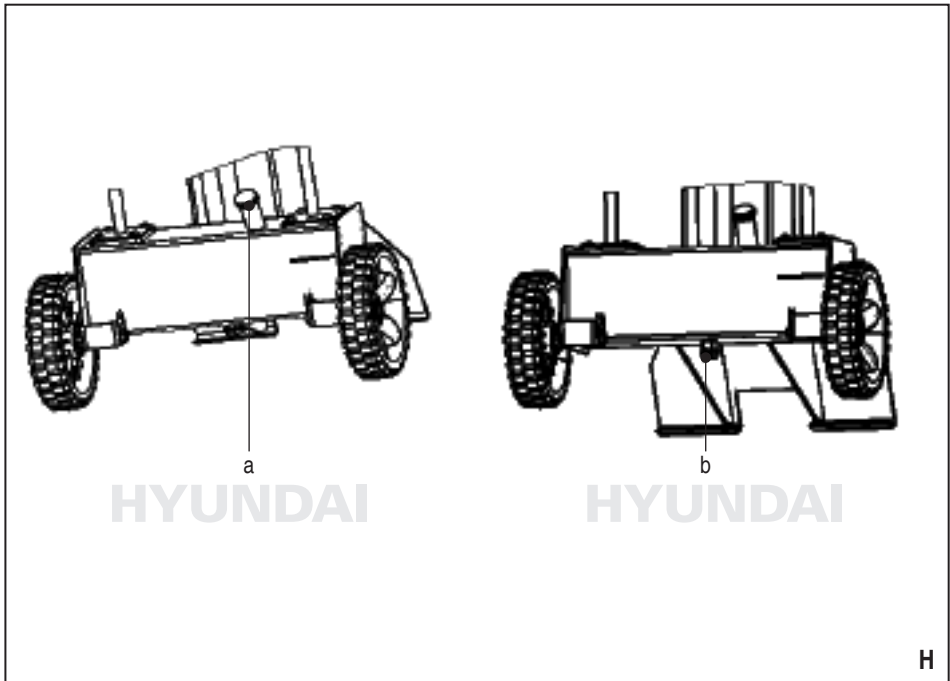
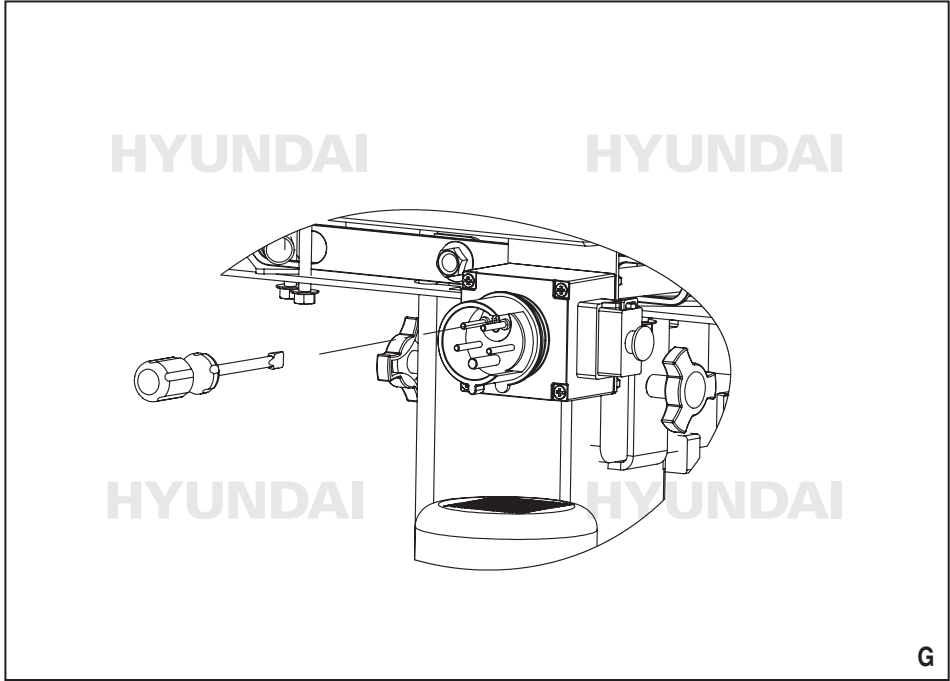
HYUNDAI

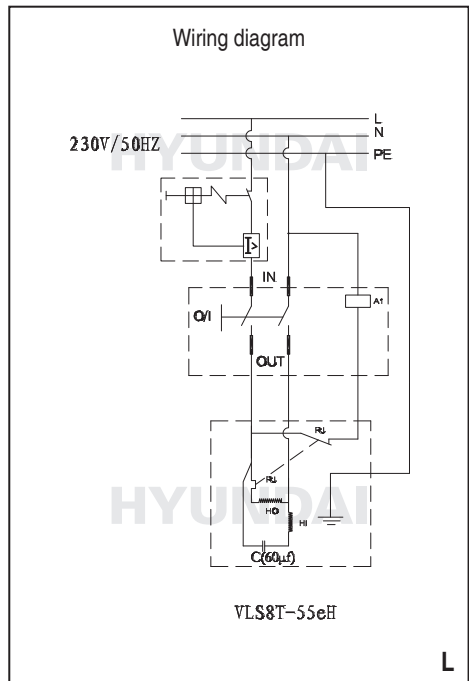
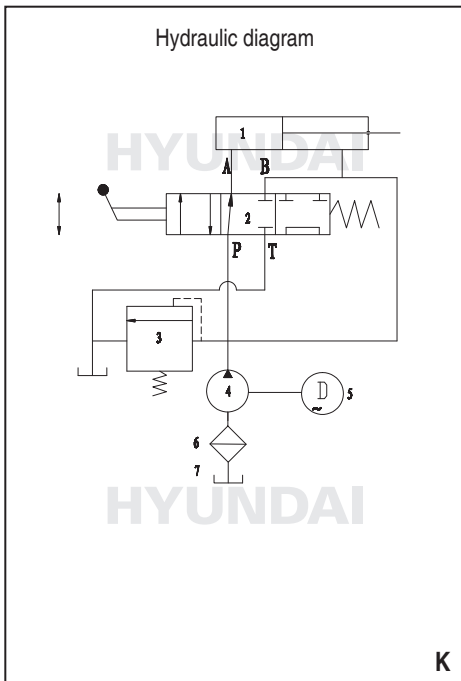
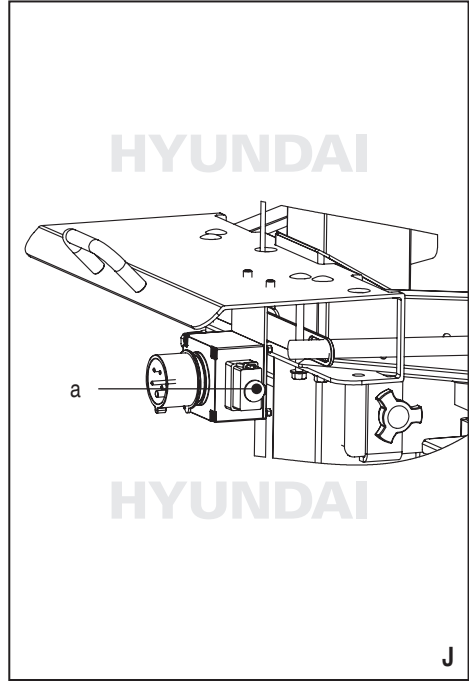
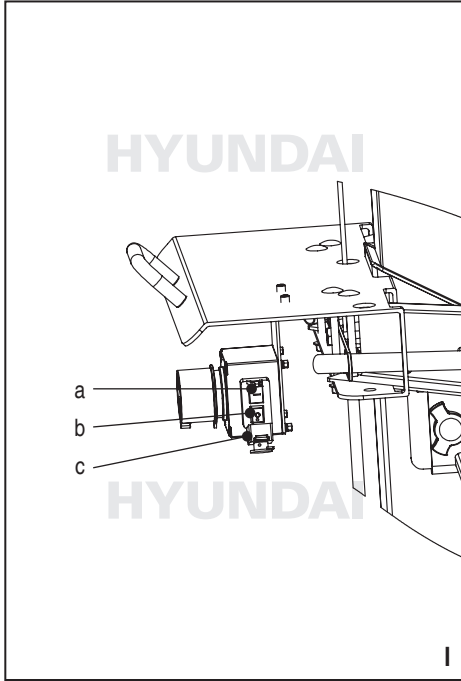






HYUNDAI







HYUNDAI

---



# HOUTKLOOFMACHINE 57355

## WAARSCHUWING



**Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies.** Als u de waarschuwingen en instructies niet volgt, kan dat leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel. **Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.**

## VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

Houd u tijdens het gebruik van de machine altijd aan de bijgesloten veiligheidswaarschuwingen en volg tevens de aanvullende veiligheidsinstructies hieronder.

### Persoonlijke veiligheid



Draag veiligheidsschoenen.



Draag werkhandschoenen.



Draag gehoorbescherming.



Draag een veiligheidsbril.



Houd omstanders uit de buurt van de machine.



Verwijder voordat u onderhoud aan de machine verricht altijd eerst de stekker uit het stopcontact.



Raadpleeg de handleiding.

De volgende symbolen worden in deze handleiding gebruikt:



Wijst op het risico van persoonlijk letsel of schade aan de machine.



Wijst op belangrijke informatie over het gebruik van de machine.

## ELEKTRISCHE VEILIGHEID



Controleer altijd of de elektrische voeding overeenkomt met de spanning aangegeven op het typeplaatje.



Sluit het apparaat bij voorkeur aan op een elektrische groep die is beveiligd met een aardlekschakelaar van max. 30 mA.

## AANVULLENDE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN VOOR HOUTKLOOFMACHINES

- Houtkloofmachines mogen niet gebruikt worden door kinderen of ongetrainde personen.
- Controleer voor gebruik altijd de conditie van het splijtmechanisme. Gebruik het apparaat niet als het splijtmechanisme slijtage vertoont.
- Houd lichaamsdelen uit de buurt van de splijtwig.
- Probeer nooit het apparaat tijdens gebruik te verplaatsen.
- Voorkom dat het splijtmechanisme tijdens gebruik in contact met harde voorwerpen komt.
- Splijt houtblokken altijd alleen in de richting van de nerf.
- Splijt houtblokken altijd een voor een.
- Gebruik geen hamer of bijl om vastgekleemde houtblokken van de splijtwig te verwijderen.
- Gebruik geen vreemde opvulblokken tussen de werktafel en een houtblok.
- Gebruik het apparaat uitsluitend bij daglicht of bij goede verlichting.
- Houd tijdens gebruik altijd uw handen en voeten uit de buurt van de splijtwig.
- Stap niet over of zit niet wijdbeens op het apparaat tijdens gebruik.
- Reik of buig niet over het apparaat om houtblokken op te pakken.
- Probeer het apparaat nooit te belasten wanneer het in beweging is.
- Probeer nooit uiterst kleine houtblokken te kloven.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet in aanraking komt met de splijtwig.
- Schakel het apparaat alleen uit wanneer het onbelast draait.
- Schakel het apparaat onmiddellijk uit indien het tijdens gebruik vast komt te zitten.
- Zorg ervoor dat het kliefmes zich in rustpositie bevindt voordat u het apparaat verplaatst of opbergt.



Hydraulische olie brengt een ernstig gezondheidsrisico met zich mee. Vermijd huidcontact met hydraulische olie.

## BESCHRIJVING (FIG. A)



Uw houtkloofmachine is ontworpen voor het splijten van houtblokken.

1. Werkblad links
2. Werkblad rechts
3. Houtkloofafel
4. Bedieningsarm met houtklauw
5. Meebewegende arm
6. Kliefmes
7. Hoogte afstelknop
8. Transportgreep
9. Stroomaansluiting
10. Aan/uit schakelaar
11. Elektrische leiding
12. Motor met hydraulische pomp
13. Ontluchtingschroefdop met oliepeilstok
14. Wielen
15. Statief
16. Kolom
17. Verbindingsas (voor kolom)

### Inhoud van de verpakking

Om verpakkingsredenen is de machine gedeeltelijk gemonteerd.

- Houtkloofmachine
- 2 wielen,
- Transportgreep
- 2 bedieningsarmen
- 2 hoepelbeschermers
- Houtkloofafel
- 2 werktafels
- Montagemateriaal: 2 borgpennen, 2 platte ringen, 2 zeskantbouten, 2 kruiskopschroeven, 2 borgmoeren M8, 4-M4\*60 kruiskopbouten en 4-M4 moeren.



Deze machine wordt geleverd zonder aansluitkabel. Gebruik uitsluitend een kabel met rand/pinaarde die voldoet aan VDE- en DIN-voorschriften en waarop de vermelding H07RN is gedrukt.

## MONTAGE



Monteer alle onderdelen voordat u de stekker in een stopcontact steekt. Zo voorkomt u onbedoeld starten met mogelijk ernstig lichamelijk letsel als gevolg.

- 
- Haal alle onderdelen voorzichtig uit de doos.
- Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn.

### BELANGRIJK

Let op: Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, steek de stekker dan niet in het stopcontact totdat u de ontbrekende delen hebt ontvangen en deze correct gemonteerd. Als u dit niet doet, kan dit ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben. Gooi de verpakking pas weg nadat u de houtkloofmachine goed hebt gecontroleerd, er zeker van bent dat alle onderdelen zijn geleverd en u de houtkloofmachine naar tevredenheid in gebruik hebt genomen.

### Monteer de transportgreep (fig. B)

Monteer de transportgreep (a) aan het machinegedeelte, en schroef deze vast met een inbusschroef M6x12 en platte ring.

### Monteer de wielen (fig. C)

Steek de as door de opening van het machinegedeelte, bevestig met een platte ring en borgpen.

### Montage van de bedieningsarmen (fig. D)

- Steek de bedieningsarm (c) in de tuimel-schakelaar (b) en schroef deze op zijn plaats met de zeskantbout (a), de ring en de veiligheidsmoer. Draai de borgmoer vast zodat de bedieningsarm nog kan worden bewogen
- Monteer de andere bedieningsarm volgens de hierboven beschreven methode.
- Monteer de hoepelbeschermers (d) op beide bedieningsarmen, met telkens 2 kruiskopschroeven (e).

### Montage van de houtkloofafel (fig. E)

Afhankelijk van de lengte van het te kloven hout kan de tafel (a) op een hoogte van 55 cm worden gemonteerd. Op deze positie zijn vergrendelknoppen (b) beschikbaar.






**Montage van de linker en rechter werktafel (fig. F)**

Haak de werktafels (a) aan de knoppen (b) en zet vast met 2 borgmoeren M8.

**Montage van de stroomaansluiting (fig. G)**

Monteer de stroomaansluiting op het bord vastgezet met 4-M4\*60 kruiskopbouten en moeren.

**GEBRUIK**

	Schakel het gereedschap altijd uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u aan het gereedschap werkt.
	Voordat u het apparaat inschakelt, zorg voor minimaal een meter extra hoogte boven de machine.
	Controleer het oliepeil voor elk gebruik, zie hoofdstuk "onderhoud".

**Beginnen**

Zorg ervoor dat de machine vóór elk gebruik volledig en correct is gemonteerd en controleer:

- De verbindingkabels voor defecten (spleten, sneden, enz.).
- De machine voor eventuele schade.
- Alle schroeven zijn vastgedraaid.
- Voor eventuele lekkages in het hydraulisch systeem.
- Het oliepeil.
- Beschermingen.
- Hydraulische slang en zachte slang.

**Ontluchting (fig. H)**

- Ontlucht het hydraulisch systeem, voordat u de machine in gebruik neemt.
- Draai de ontluchtingsschroefdop (a) enkele slagen los, zodat lucht uit de olietank kan ontsnappen.
- Laat de dop open tijdens het gebruik.
- Sluit de dop weer voordat u de machine verplaatst, anders kan de olie lekken.
- Als het hydraulische systeem niet wordt ontluicht, zal de ingesloten lucht de afdichtingen en dus de machine beschadigen.

**Functietest**

Voor elk gebruik moet een functionele test worden uitgevoerd:

Actie	Resultaat
Druk beide hendels naar beneden	Het mes van het kliefmes gaat naar beneden tot ongeveer 10 cm boven de werktafel.
Laat één hendel los	Het kliefmes blijft in de geselecteerde positie.
Laat beide hendels los	Het kliefmes loopt terug naar de bovenste stand.

**Instellen van de hoogte van het kliefmes (fig. A)**

Bij meerdere houtblokken van ongeveer dezelfde lengte:

- Laat het kliefmes (6) zakken tot 10 cm boven het houtblok.
- Zet deze positie vast met de afstelknop (7).

Het kliefmes keert terug naar deze positie na het kloven in plaats van helemaal naar boven.

**In-/uitschakelen (fig. I + J)**


- Open de beschermkap (fig. I, c).
- Druk op de groene knop (fig. I, a) om het apparaat in te schakelen.
- Druk op de rode knop (fig. I, b) om het apparaat uit te schakelen.
- Druk op de noodstop (fig. J, a), in geval van nood.

Opmerking: controleer voor elk gebruik de functie van de aan/uit-schakelaar door het apparaat in en uit te schakelen.

**Herstartbeveiliging bij stroomuitval (N-spanningsschakelaar)**

De machine schakelt automatisch uit in het geval van een stroomstoring, het per ongeluk verwijderen van de stekker of als een zekering wordt geactiveerd. Druk op de groene knop op de schakelaar om de machine opnieuw te starten.

**Klieven**

	Als de machine ingeschakeld is, gaat het kliefmes onmiddellijk automatisch omhoog naar de hoogste stand. Zorg dat er altijd ongeveer 1 meter ruimte is boven het kliefmes.
---	--

- Houd voldoende afstand tot aangedreven onderdelen.
- Houd het houtblok dat gekliefd moet worden niet in uw handen. Gebruik hiervoor alleen de klauwen op de bedieningshendels.
- Bedien de machine altijd met beide handen op de bedieningshendels.
- Neem altijd een goede, veilige werkhouding aan:
  - Aan de voorzijde van de bedieningszijde
  - Direct voor de machine



Gevaar voor letsel door een onverwachte, plotselinge beweging van het houtblok dat gekliefd moet worden!

- Klief telkens maar een stuk hout.
- Plaats het houtblok altijd verticaal op het werkblad.
- Klief een houtblok altijd in de lengte in dezelfde richting van de houtvezels.



Houtblokken met stukken boomstronk kunnen moeilijk te klieven zijn (onregelmatige houtstructuur). Als een houtblok vast komt te zitten aan een kliefmes, schakel dan de machine UIT voordat u het houtblok los probeert te maken. Als u het houtblok verwijdert, ga dan niet met uw handen tussen het houtblok en het werkblad. Nadat u het houtblok verwijderd hebt, probeer het niet meer op dezelfde plek te klieven. Probeer het houtblok op een andere plek te klieven.

1. Start de machine door op de AAN/UIT schakelaar (10) te drukken.
2. Plaats een houtblok verticaal op het werkblad (3).
3. Houd het houtblok op zijn plaats met de klauwen op de bedieningshendels (4).
4. Verplaats de bedieningshendels. De verplaatsing van het kliefmes wordt geregeld door beide bedieningshendels. Er zijn drie handelingen mogelijk:
  - Druk beide bedieningshendels naar beneden. De bewerkingscyclus start, en het kliefmes gaat neerwaarts om het houtblok te klieven.
  - Druk één bedieningshendel neerwaarts. Het kliefmes stopt.

- Laat beide bedieningshendels los. Het kliefmes gaat omhoog in de startpositie. Het kliefmes stopt automatisch in de hoogste of laagste stand (eindpositie).
5. Als het houtblok gekliefd is, beide bedieningshendels loslaten. Het kliefmes gaat weer terug naar de startpositie.
  6. Verwijder de gekliefte stukken hout en leg deze weg buiten het werkgebied.
  7. Als u van plan bent om niet meteen verder te werken, schakel de machine dan uit door de RODE knop in te drukken.

### Stoppen met klieven

- Breng het kliefmes naar de onderste stand.
- Laat beide bedieningsarmen los.
- Schakel de machine uit
- Neem de stekker uit het stopcontact.
- Draai de ontluchtingsschroef (fig. H, a) vast.
- Volg de algemene onderhoudsinstructies.

### ONDERHOUD EN OPSLAG



Voer ombouw-, afstel- en reinigingswerkzaamheden alleen uit als de machine is uitgeschakeld.

- Koppel het apparaat los.
- Ervaren monteurs mogen kleine reparaties aan de machine uitvoeren.

### Onderhoud

- Maak de machine na elk gebruik grondig schoon.
- Het kliefmes is aan slijtage onderhevig en moet indien nodig worden geslepen of vervangen door een nieuw mes.
- Het gecombineerde span- en stuurapparaat moet soepel blijven lopen. Smeer af en toe met een paar druppels olie.
- Houd de kliefmeseleiders schoon. (vuil, houtsnippers, schors, enz.)
- Smeer de glijrails in met oliespray of smeervet.
- Controleer hydraulische fittingen en aansluitingen op lekkage en slijtage. Draai indien nodig de boutverbindingen vast.

### Het oliepeil controleren

Het hydraulische systeem is een gesloten systeem met olietank, oliepomp en regelklep. Controleer de olie regelmatig voor elk gebruik. Een te laag oliepeil

kan de oliepomp beschadigen. Het oliepeil moet binnen de markeringen op de peilstok liggen.



Schakel de machine volledig uit en neem de stekker uit het stopcontact

- De machine moet op een vlakke ondergrond staan.
- De eerste olieverversing moet worden uitgevoerd na 50 uur gebruik en vervolgens na elke 500 uur gebruik.

### Olie verversen (Fig. H)

- De kliefmeskolom volledig naar binnen verplaatsen.
- Plaats een opvangbak met een inhoud van minimaal 6 l onder de machine.
- Draai de ontluuchtingsdop (a) los.
- Open de aftapplug (b) die zich onder de olietank bevindt, zodat de olie eruit kan stromen.
- Sluit de aftapplug weer.
- Giet 4 l nieuwe hydraulische olie met behulp van een trechter.
- Plaats de ontluuchtingsdop terug.
- Deponeer de afgewerkte olie op de juiste manier bij een plaatselijk afvaloepunt. De afgewerkte olie mag niet in de grond worden gegoten of met ander afval worden gemengd.

### Wij adviseren de volgende hydraulische oliën:

- Aral vitam gf 22
- Bp energol HLP-HM22
- Mobil DTE 11
- Shell Tellus 22 of gelijkwaardig

### Kliefmes

Het kliefmes moet voor ingebruikname licht worden gesmeerd. Deze procedure moet na elke 5 uur gebruik worden herhaald. Breng licht vet of spuitolie aan. Het mes mag niet drooglopen.

### Hydraulisch systeem

Het hydraulisch systeem is een gesloten systeem met olietank, oliepomp en regelklep. Wijzig of knoei niet met het in de fabriek geïnstalleerde systeem.

### Reinigen

- Reinig het werkgebied en houd het juiste gereedschap in goede staat voordat u met onderhouds- en inspectie-werkzaamheden begint.

- De aangegeven tijdsintervallen hebben betrekking op normaal gebruik, dus als de machine wordt blootgesteld aan zware belasting, moet u deze tijden dienovereenkomstig verkorten.
- Reinig de machinebehuizingen, de afdekkingen en bedieningshendels alleen met een zachte, droge doek of bevochtig deze lichtjes met een neutraal schoonmaakmiddel; gebruik geen oplosmiddelen, zoals alcohol of ben-zine, omdat deze het oppervlak kunnen beschadigen.
- Houd oliën en smeermiddelen buiten het bereik van onbevoegd personeel; lees de instructies op de containers zorgvuldig en volg deze absoluut op, vermijd direct contact met de huid en spoel goed na gebruik.

### Elektrische verbindingen

- Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op eventuele beschadigingen. Let er bij het controleren van de aansluitkabels op dat deze niet op het lichtnet zijn aangesloten.
- Elektrische aansluitkabels moeten voldoen aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften. Gebruik alleen aansluit-kabels met het label H07RN.
- Het is verplicht dat de typeaanduiding op de aansluitkabel wordt gedrukt.
- Gebruik een draagbare veiligheidsschakelaar (PRCD) als er geen aardlekschakelaar (RCD) met een nominale aardlekstroom van max. 0,03 A in het voedingsnet aanwezig is.

### Defecte elektrische aansluitkabels

Aansluitkabels lopen vaak isolatieschade op.

De oorzaken zijn:

- Drukmarkeringen, wanneer de verbindingkabels door ramen of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door onjuiste montage of geleiding van de aansluitkabels.
- Snijden door het kruisen van de verbindingkabels.
- Isolatieschade door de kabels uit het stopcontact te trekken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.



Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk vanwege de beschadigde isolatie!

**TECHNISCHE GEGEVENS**

		Elektrisch
Motor		
Ingangsvermogen (P1)	kW	3,0
Netspanning	V~	230
Netfrequentie	Hz	50
Motortoerental	min <sup>-1</sup>	2800
Bedrijfsmodus	S6	40%
Hoogte van de neergelaten cilinder	mm	1110
Kloofkracht	kg	8000
Kloofcapaciteit	Ømm	70-400
Lengte te splijten hout	mm	550
Gewicht	kg	100
Werksnelheid	cm/s	4±0,5
Retoursnelheid	cm/s	12±0,5
Hydraulische olie capaciteit	l	4

**Geluid en trillingen**

L <sub>PA</sub> (geluidsdruk)*	dB(A)	66
L <sub>WA</sub> (geluidsvermogen)**	dB(A)	60
Trillingen (iedere hendel)		
Geladen A <sub>h</sub> ***	m/s <sup>2</sup>	5,3
Ongeladen A <sub>h</sub> ****	m/s <sup>2</sup>	2,4
* Onzekerheid K =	dB(A)	3,0
** Onzekerheid K =	dB(A)	2,0
*** Onzekerheid K =	m/s <sup>2</sup>	2,2
**** Onzekerheid K =	m/s <sup>2</sup>	1,2

De opgegeven geluidsniveaus zijn uitgestraalde niveaus en zijn niet noodzakelijkerwijs veilige werkniveaus. Ook al zijn de gemeten waarden relateerbaar aan blootstellingsniveaus, het is niet mogelijk om op basis van deze gegevens te bepalen of aanvullende maatregelen noodzakelijk zijn. Factoren die de blootstellingsniveaus beïnvloeden, zijn de duur van de blootstelling, de karakteristiek van de ruimte en andere geluidsbronnen, alsmede het aantal machines of andere machines in de omgeving. Ook de toegelaten blootstellingsniveaus variëren per land. Deze informatie is alleen bedoeld om de gebruiker in staat te stellen een betere evaluatie van het risico te maken.



Draag gehoorbescherming.

**GARANTIE**

Voor de garantiebepalingen wordt verwezen naar de bijgevoegde garantievoorwaarden.

**MILIEU**

Uw product, accessoires en verpakkingsmaterialen dienen te worden gescheiden voor een milieuvriendelijke verwerking.

**Alleen voor EU-landen**

Gooi elektrische gereedschappen niet weg met het huisvuil. Overeenkomstig de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dienen elektrische gereedschappen die niet meer bruikbaar zijn gescheiden te worden ingezameld en op een milieuvriendelijke manier te worden verwerkt.

Onderhevig aan wijzigingen: de technische gegevens kunnen worden gewijzigd zonder verdere kennisgeving.

# WOOD SPLITTER 57355

## WARNING



**Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

## SAFETY WARNINGS

When using the machine, always observe the enclosed safety warnings as well as the additional safety instructions below.

### Personal safety



Wear safety shoes.



Wear work gloves.



Wear hearing protection.



Wear safety glasses.



Keep bystanders away from the machine.



Before carrying out maintenance on the machine, always remove the plug from the socket.



Refer to the manual.

The following symbols are used in this manual:



Indicates the risk of personal injury or damage to the machine.



Indicates important information about using the machine.

## ELECTRICAL SAFETY



Always check that the electrical supply corresponds to the voltage indicated on the rating plate.



Preferably connect the device to an electrical group that is protected by an earth leakage circuit breaker of max. 30 mA.

### Additional safety instructions for wood splitters

- Wood splitters must not be used by children or untrained persons.
- Always check the condition of the splitting mechanism before use. Do not use the appliance if the splitting mechanism shows wear.
- Keep body parts away from the splitting wedge.
- Never attempt to move the device during use.
- Prevent the splitting mechanism from coming into contact with hard objects during use.
- Always split logs only in the direction of the grain.
- Always split logs one at a time.
- Do not use a hammer or axe to remove jammed logs from the splitting wedge.
- Do not use extraneous shims between the splitting table and a log.
- Only use the device in daylight or good lighting.
- Always keep your hands and feet away from the splitting wedge during use.
- Do not step over or sit with your legs apart on the device during use.
- Do not reach or bend over the unit to pick up logs.
- Never try to load the device when it is in motion.
- Never attempt to split extremely small logs.
- Make sure that the power cord does not come into contact with the splitting wedge.
- Only switch off the appliance when it is running under no load.
- Switch off the device immediately if it gets stuck during use.
- Make sure the splitting knife is in rest position before moving or storing the device.



Hydraulic oil poses a serious health risk. Avoid skin contact with hydraulic oil.

## DESCRIPTION (FIG. A)



Your wood splitter is designed for splitting logs.

1. Work table left
2. Work table right
3. Log splitting table
4. Operating arm with wood claw
5. Moving arm
6. Splitting knife
7. Height adjustment knob
8. Transport handle
9. Power connection
10. On-off switch
11. Electrical line
12. Motor with hydraulic pump
13. Bleed screw cap with oil dipstick
14. Wheels
15. Tripod
16. Column
17. Connecting axis (for column)

## Contents of the package

The machine is partially assembled for packaging reasons.

- Wood splitter
- 2 wheels,
- Transport handle
- 2 control arms
- 2 hoop guards
- Log splitting table
- 2 work tables
- Mounting hardware: 2 locking pins, 2 flat washers, 2 hex head bolts, 2 Phillips head screws, 2 M8 locknuts, 4-M4\*60 Phillips head bolts and 4-M4 nuts.



This machine is supplied without a connection cable. Only use a cable with an edge/pin ground that complies with VDE and DIN regulations and which has the H07RN mark printed on it.

## MOUNTING



Assemble all parts before plugging into a power outlet. This will prevent unintentional starting which could result in serious personal injury.

- Carefully remove all parts from the box.
- Check that all parts are present.

## Important

Note: If any parts are missing or damaged, do not plug in the power cord until you have received the missing parts and assembled them correctly. Failure to do so could result in serious personal injury. Dispose of the packing materials until after checking the wood splitter properly, are sure that all parts are included and you have started using the wood splitter satisfactorily.

## Install the transport handle (fig. B)

Mount the transport handle (a) on the machine part and screw it on with an Allen screw M6x12 and flat washer.

## Mount the wheels (fig. C)

Insert the shaft through the opening of the machine part, secure with a flat washer and locking pin.

## Mounting the control arms (fig. D)

- Insert the control arm (c) into the toggle switch (b) and screw it in place with the hex bolt (a), washer and locknut. Tighten the locknut so that the control arm can still be moved
- Assemble the other control arm according to the method described above.
- Mount the hoop guards (d) on both control arms, using 2 Phillips head screws (e) each.

## Assembly of the log splitting table (fig. E)

Depending on the length of the wood to be split, the table (a) can be mounted at a height of 55 cm. Locking but-tons (b) are available in this position.

## Assembly of the left and right work table (fig. F)

Hook the work tables (a) to the knobs (b) and secure with 2 M8 locknuts.

## Mounting the power connection (fig. G)

Mount the power connector to the board secured with 4-M4\*60 Phillips head bolts and nuts.

**USE**

	Always switch off and unplug the tool before working on the tool.
	Before turning on the machine, allow at least one meter of extra height above the machine.
	Check the oil level before each use, see chapter "maintenance".

**To start**

Before each use, make sure that the machine is fully and correctly assembled and check:

- The connecting cables for defects (splits, cuts, etc.).
- the machine for any damage.
- All screws are tightened.
- For any leaks in the hydraulic system.
- The oil level.
- Guards.
- Hydraulic hose and soft hose.

**Venting (fig. H)**

- Bleed the hydraulic system before using the machine.
- Loosen the breather screw cap (a) a few turns to allow air to escape from the oil tank.
- Leave the cap open during use.
- Close the cap before moving the machine, otherwise the oil may leak.
- If the hydraulic system is not vented, the trapped air will damage the seals and thus the machine.

**Function test**

A functional test must be performed before each use:

Action	Result
Press both levers down.	The splitting knife goes down to about 10 cm above the work table.
Release one lever.	The splitting knife remains in the selected position.
Release both levers.	The splitting knife returns to the top position.

**Adjusting the splitting knife height (fig. A)**

With several logs of approximately the same length:

- Lower the splitting knife (6) to 10 cm above the log.
- Secure this position with the adjustment knob (7).

The splitting knife returns to this position after splitting instead of all the way up.

**Enable/Disable (fig. I + J)**

Open the protective cover (fig. I, c).

- Press the green button (fig. I, a) to switch on the appliance.
- Press the red button (fig. I, b) to switch off the appliance.
- In case of emergency, press the emergency stop (fig. J, a).

Note: Before each use, check the function of the on/off switch by turning the device on and off.

**Power failure restart protection (N-voltage switch)**

The machine switches off automatically in the event of a power failure, accidental plug removal or if a fuse is tripped. Press the green button on the switch to restart the machine.

**SPLITTING (FIG. A)**

	When the machine is switched on, the splitting knife immediately automatically rises to the highest position. Make sure there is always about 1-metre free space above the splitting knife. Keep sufficient distance from driven parts.
--	---

- Do not hold the log to be split in your hands. Only use the claws on the control levers for this.
- Always operate the machine with both hands on the control levers.
- Always adopt a good, safe working posture:
  - At the front of the control side
  - Directly in front of the machine

	Risk of injury due to an unexpected, sudden movement of the log to be split!
--	--

- Just split a piece of wood at a time.
- Always place the log vertically on the worktop.
- Always split a log lengthwise in the same direction as the wood fibres.



Logs with stump pieces can be difficult to split (irregular wood texture). If a log gets stuck on a splitting knife, turn the machine OFF before attempting to loosen the log. When removing the log, do not put your hands between the log and the worktop. After you remove the log, don't try to split it in the same spot again. Try to split the log in a different place.

1. Start the machine by pressing the ON/OFF switch (10).
2. Place a log vertically on the worktop (3).
3. Hold the log in place with the claws on the control handles (4).
4. Move the control handles. The movement of the splitting blade is controlled by both control handles. Three actions are possible:
  - Push both control handles down. The machining cycle starts, and the splitting blade moves down to split the log.
  - Push one control handles downwards. The splitting knife stops.
  - Release both control handles. The splitting knife moves up to the starting position. The splitting knife automatically stops in the highest or lowest position (end position).
5. When the log has been split, release both control handles. The splitting knife returns to the starting position.
6. Remove the split wood pieces and place them outside the work area.
7. If you do not intend to continue working immediately, turn the machine off by pressing the RED button.

**Stop splitting**

- Bring the splitting knife to the lowest position.
- Release both control arms.
- Switch off the machine
- Remove the plug from the socket.
- Tighten the bleed screw (fig. H, a).
- Follow the general maintenance instructions.

**MAINTENANCE AND STORAGE**



Only carry out conversion, adjustment and cleaning work when the machine is switched off.

- Unplug the device.
- Experienced technicians are allowed to carry out minor repairs on the machine.

**Maintenance**

- Clean the machine thoroughly after each use.
- The splitting knife is subject to wear and should be sharpened or replaced with a new splitting knife if necessary.
- The combined tensioning and steering device must continue to run smoothly. Lubricate occasionally with a few drops of oil.
- Keep the splitter guides clean (dirt, wood chips, bark, etc.).
- Lubricate the slide rails with oil spray or grease.
- Check hydraulic fittings and connections for leaks and wear. Tighten the bolted connections if necessary.

**Checking the oil level**

The hydraulic system is a closed system with oil tank, oil pump and control valve. Check the oil regularly before each use. An oil level that is too low can damage the oil pump. The oil level should be within the marks on the dipstick.



Switch off the machine completely and remove the plug from the socket.

- The split column must be retracted before checking the oil, the machine must be on a level surface.
- The first oil change should be performed after 50 hours of use and then after every 500 hours of use.
- Change oil (Fig. H)
- Move the splitting knife column all the way in.
- Place a container with a capacity of at least 6 l under the machine.
- Unscrew the vent cap (a).
- Open the drain plug (b) located under the oil tank to allow the oil to drain out.
- Close the drain plug again.
- Pour 4 l of new hydraulic oil using a funnel.
- Replace the vent cap.
- Properly dispose of the used oil at a local waste oil point. The used oil should not be poured into the ground or mixed with other waste.



**We recommend the following hydraulic oils:**

- Aral vitam gf 22
- Bp energol HLP-HM22
- Mobil DTE 11
- Shell Tellus 22 or equal

**Splitting knife**

The splitting knife should be lightly lubricated before use. This procedure should be repeated after every 5 hours of use. Apply light grease or spray oil. The splitting knife must not run dry.

**Hydraulic system (fig. K)**

The hydraulic system is a closed system with oil tank, oil pump and control valve. Do not modify or tamper with the factory installed system.

**Cleaning**

- Clean the work area and keep the correct tools in good condition before starting any maintenance and inspection work.
- The time intervals shown refer to normal use, so if the machine is subjected to heavy loads, reduce these times accordingly.
- Clean the machine housings, covers and control levers only with a soft, dry cloth or slightly moisten with a neutral detergent; do not use solvents, such as alcohol or benzene, as they may damage the surface.
- Keep oils and lubricants out of reach of unauthorized personnel; read the instructions on the containers carefully and absolutely follow them, avoid direct contact with the skin and rinse well after use.

**Electrical connections (fig. L)**

- Check the electrical connection cables regularly for possible damage. When checking the connection cables, make sure that they are not connected to the mains.
- Electrical connection cables must comply with the relevant VDE and DIN regulations. Use only connection cables labelled H07RN.
- It is mandatory that the type designation is printed on the connection cable.
- Use a portable circuit breaker (PRCD) if there is no residual current device (RCD) with a rated residual current of max. 0.03 A in the power supply.

**Faulty electrical connection cables**

Connection cables often suffer insulation damage. The causes are:

- Pressure marks, when the connecting cables are routed through windows or doorways.
- Kinks due to incorrect installation or routing of the connection cables.
- Cutting by crossing the connecting cables.
- Insulation damage by pulling the cables out of the socket.
- Cracks due to aging of the insulation.

Such defective electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to damaged insulation!

**TECHNICAL DATA**

Motor		Electrical	
Input power(P1)	kw		3.0
Mains voltage	V~		230
Mains frequency	Hz		50
Motor speed	min <sup>-1</sup>		2800
Operating mode	S6		40%
Height of the lowered cylinder	mm		1110
Splitting force	kg		8000
Cutting capacity	Ømm		70-400
Splitting wood length	mm		550
Weight	kg		100
Working speed	cm/s		4±0.5
Return speed	cm/s		12±0.5
Hydraulic oil capacity	l		4

**Noise and vibrations**

L <sub>pA</sub> (sound pressure)*	dB(A)	66
L <sub>WA</sub> (acoustic power)**	dB(A)	60
Vibrations (each handle)		
Load A <sub>h</sub> ***	m/s <sup>2</sup>	5.3
Unload A <sub>h</sub> ****	m/s <sup>2</sup>	2.4
* Uncertainty K =	dB(A)	3.0
** Uncertainty K =	dB(A)	3.0
*** Uncertainty K =	m/s <sup>2</sup>	2.2
**** Uncertainty K =	m/s <sup>2</sup>	1.2

The noise levels stated are radiated levels and are not necessarily safe working levels. Even though the measured values are related to exposure levels, it is not possible to determine on the basis of these data whether additional measures are necessary. Factors influencing exposure levels include the duration of exposure, the characteristics of the room and other noise sources, and the number of machines or other machines in the vicinity. The permitted exposure levels also vary by country. This information is only intended to enable the user to make a better assessment of the risk.



Wear hearing protection.



**GUARANTEE**

Refer to the enclosed guarantee conditions for the terms and conditions of guarantee.



**ENVIRONMENT**

Your product, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

**Only for EC countries**

Do not dispose of power tools into domestic waste. According to the European Guideline 2002/96/EC for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly way.

Subject to changes; specifications are subject to change without notice.

# FENDEUSE 57355

## MISE EN GARDE



Lisez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves. **Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour consultation ultérieure.**

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lors de l'emploi de la machine, observez toujours scrupuleusement les consignes de sécurité fournies ainsi que les consignes de sécurité complémentaires ci-dessous.

### Sécurité personnelle



Portez des chaussures de sécurité.



Portez des gants de sécurité.



Portez une protection auditive.



Portez des lunettes de protection.



Tenez les personnes présentes à l'écart de la machine.



Avant de procéder à l'entretien de la machine, retirez toujours la fiche de la prise.



Lisez le manuel avant de mettre la machine en marche.

Dans ce manuel sont employés les pictogrammes suivants :



Risque de blessures corporelles ou de dommages matériels.



Informations importantes sur l'utilisation de la machine.

## SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE



Vérifiez toujours que l'alimentation électrique correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique.



Connectez l'appareil de préférence à un groupe électrique qui est protégé par un disjoncteur différentiel de 30 mA maximum.

### Consignes de sécurité supplémentaires pour les fendeuses

- Les fendeuses ne doivent pas être utilisées par des enfants ou des personnes qui ne savent pas s'en servir.
- Vérifiez toujours l'état des mécanismes de fente avant utilisation. N'utilisez pas l'appareil lorsque le mécanisme de fente est usé.
- Gardez toutes les parties de votre corps à l'écart de la cale de fente.
- N'essayez jamais de déplacer l'appareil pendant l'utilisation.
- Empêchez le mécanisme de fente d'entrer en contact avec des objets durs pendant l'utilisation.
- Fendez toujours des bûches dans le sens des nervures.
- Ne fendez qu'une bûche à la fois.
- N'utilisez pas de marteau ou de hache pour retirer les morceaux coincés dans la cale de fente.
- N'utilisez pas de cale supplémentaire entre la table de fente et une bûche.
- N'utilisez l'appareil qu'à la lumière du jour ou avec une bonne luminosité.
- Tenez toujours vos mains et vos pieds éloignés de la cale de fente pendant l'utilisation.
- N'enjambez pas la machine ou ne vous asseyez pas dessus avec les jambes écartées pendant l'utilisation.
- Ne mettez pas les mains et ne vous penchez pas au-dessus de la machine pour ramasser des bûches.
- N'essayez jamais de charger la machine lorsqu'elle est en mouvement.
- N'essayez jamais de fendre de toutes petites bûches.
- Assurez-vous que le câble d'alimentation n'entre pas en contact avec la cale de fente.
- N'allumez l'appareil que lorsqu'il n'est pas chargé.

- Arrêtez l'appareil immédiatement s'il se coince pendant l'utilisation.
- Assurez-vous que le couteau de fente est en position de repos avant de déplacer ou de stocker la machine.



L'huile hydraulique pose de graves risques pour la santé. Évitez de mettre de l'huile hydraulique en contact avec votre peau.

## DESCRIPTION (FIG. A)



Votre fendeuse est conçue pour fendre des bûches.

1. Table de travail gauche
2. Table de travail droite
3. Table de fente des bûches
4. Bras de commande avec pince en bois
5. Bras mobile
6. Couteau de fente
7. Bouton de réglage de hauteur
8. Poignée de transport
9. Raccordement électrique
10. Bouton Marche/Arrêt
11. Ligne électrique
12. Moteur avec pompe hydraulique
13. Capuchon pour vis de purge avec jauge d'huile
14. Roues
15. Trépied
16. Colonne
17. Axe de connexion (pour la colonne)

## Contenu du paquet

Cette machine est partiellement montée pour des raisons d'emballage.

- Fendeuse
- 2 roues
- Poignée de transport
- 2 bras de commande
- 2 arceaux de protection
- Table de fente des bûches
- 2 tables de travail
- Matériel de montage : 2 goupilles de sécurité, 2 rondelles plates, 2 boulons à tête hexagonale, 2 vis à tête moletée Phillips, 2 contre-écrous M8, boulons à tête hexagonale Phillips 4-M4\*60 et écrous 4-M4.



Cette machine est fournie avec un câble de raccordement. N'utilisez qu'un câble avec un contact à la masse conforme aux normes VDE et DIN et sur lequel le numéro H07RN est imprimé.

## MONTAGE



Montez toutes les pièces avant de brancher l'appareil sur une prise secteur. Ceci permettra d'éviter tout démarrage non intentionnel qui pourrait causer des blessures sérieuses.

- Retirez soigneusement toutes les pièces de la boîte.
- Vérifiez que toutes les pièces sont présentes.

### Important

Remarque : Si une pièce est manquante ou abîmée, ne branchez pas le câble d'alimentation avant d'avoir reçu les pièces manquantes et de les avoir montées correctement. Le non-respect de ces instructions peut provoquer des blessures graves. Jetez les matériaux d'emballage après avoir correctement vérifié la fendeuse, lorsque vous êtes sûr que toutes les pièces sont présentes et que vous avez commencé à utiliser la fendeuse de manière satisfaisante.

### Installer la poignée de transport (fig. B)

Montez la poignée de transport (a) sur la machine, puis vissez-la avec une clé Allen M6x12 et une rondelle plate.

### Monter les roues (fig. C)

Insérez l'essieu dans l'ouverture de la machine, serrez avec une rondelle plate et une goupille de sécurité.

### Monter les bras de commande (fig. D)

- Insérez le bras de commande (c) dans l'interrupteur à bascule (b), puis vissez-le avec le boulon hexagonal (a), la rondelle et le contre-écrou. Serrez le contre-écrou afin que le bras de commande puisse encore bouger.
- Montez l'autre bras de commande en suivant la méthode décrite ci-dessus.
- Montez les arceaux de protection (d) sur les deux bras de commande avec 2 vis à tête moletée Phillips (e) chacun.

**Montage de la table de fente des bûches (fig. E)**

En fonction de la longueur du bois à fendre, la table (a) peut être montée à une hauteur de 55 cm. Les boutons de verrouillage (b) sont disponibles dans cette position.

**Montage de la table de travail gauche et droite (fig. F)**

Accrochez les tables de travail (a) aux boutons (b), puis serrez avec 2 contre-écrous M8.

**Montage du raccordement électrique (fig. G)**

Montez le raccordement électrique au tableau avec des boulons à tête hexagonale Phillips 4-M4\*60 et des écrous.

**UTILISATION**

Éteignez toujours la machine et débranchez-la avant de travailler avec.



Avant d'allumer la machine, laissez au moins un mètre de hauteur supplémentaire au-dessus de la machine.



Vérifiez le niveau d'huile avant chaque utilisation (voir chapitre « Entretien »).

**Pour commencer**

Avant chaque utilisation, assurez-vous que la machine est entièrement et correctement montée, puis vérifiez :

- Que les câbles de raccordement ne sont pas défectueux (fentes, coupures, etc.)
- Que la machine n'est pas endommagée.
- Que toutes les vis sont serrées.
- Qu'il n'y a pas de fuite dans le système hydraulique.
- Le niveau d'huile.
- Les dispositifs de protection.
- Le tuyau hydraulique et le tuyau en caoutchouc.

**Ventilation (fig. H)**

- Videz le système hydraulique avant d'utiliser la machine.
- Desserrez le capuchon du reniflard (a) pour permettre à l'air de sortir du réservoir d'huile.
- Laissez le capuchon ouvert pendant utilisation.
- Fermez le capuchon avant de déplacer la machine, sinon une fuite d'huile pourrait survenir.

Si le système hydraulique n'est pas ventilé, l'air emprisonné va abîmer les joints, et donc la machine.

**Test de fonctionnement**

Un test de fonctionnement doit être effectué avant chaque utilisation :

Action	Résultat
Appuyez sur les deux leviers.	Le couteau de fente descend d'environ 10 cm au-dessus de la table de travail.
Relâchez un levier.	Le couteau de fente reste dans la position sélectionnée.
Relâchez les deux leviers.	Le couteau de fente retourne en position supérieure.

**Régler la hauteur du couteau de fente (fig. A)**

Avec plusieurs bûches d'environ la même longueur :

- Baissez le couteau de fente (6) à 10 cm au-dessus de la bûche.
- Bloquez cette position avec le bouton de réglage (7).

Le couteau de fente retourne dans cette position après la fente plutôt que de remonter.

**Activer/Désactiver (fig. I + J)**

Ouvrez le capot de protection (fig. I, c).

- Appuyez sur le bouton vert (fig. I, a) pour allumer l'appareil.
- Appuyez sur le bouton rouge (fig. I, b) pour éteindre l'appareil.
- En cas d'urgence, appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence (fig. J, a)

Remarque : Avant chaque utilisation, vérifiez le bouton Marche/Arrêt en allumant et en éteignant la machine.

**Protection de redémarrage en cas de panne de courant (commutateur de tension-N)**

La machine s'éteint automatiquement en cas de panne de courant, de retrait accidentel de la prise secteur ou si un fusible est déclenché. Appuyez sur le bouton vert pour redémarrer la machine.

**Fendre (fig. A)**

Lorsque la machine est allumée, le couteau de fente se hausse automatiquement dans la position la plus élevée.

Assurez-vous qu'il y a toujours environ 1 mètre d'espace libre au-dessus du couteau de fente. Gardez une distance suffisante par rapport aux pièces actionnées.

- Ne tenez pas la bûche à fendre dans vos mains. N'utilisez que les pinces des leviers de commande pour le faire.
- Utilisez toujours la machine en posant les deux mains sur les leviers de commande.
- Adoptez toujours une posture de travail adaptée et sécurisée :
  - À l'avant du côté des commandes
  - Directement devant la machine



Risque de blessure due à un mouvement inattendu et soudain de la bûche à fendre !

- Ne fendez qu'un morceau de bois à la fois.
- Placez toujours la bûche verticalement sur le plan de travail.
- Fendez toujours une bûche dans le sens de la longueur et dans le même sens que les fibres du bois.



Les bûches avec des morceaux de souche peuvent être difficiles à fendre (texture irrégulière du bois). Si une bûche reste coincée sur un couteau de fente, éteignez la machine avant d'essayer d'enlever la bûche. Lorsque vous retirez la bûche, ne mettez pas vos mains entre la bûche et le plan de travail. Une fois la bûche retirée, n'essayez pas de la fendre au même endroit. Essayez de fendre la bûche à un autre endroit.

1. Démarrez la machine en appuyant sur le bouton ON/OFF (10).
2. Placez la bûche verticalement sur le plan de travail (3).
3. Tenez la bûche en place avec les pinces des

poignées de commande (4).

4. Bougez les poignées de commande. Le mouvement de la lame de fente est contrôlé par les deux poignées de commande. Trois actions sont possibles :
  - Baissez les deux poignées de commande. Le cycle de fente commence, et la lame de fente se déplace pour fendre la bûche.
  - Baissez une poignée de commande. Le couteau de fente s'arrête.
  - Relâchez les deux poignées de commande. Le couteau de fente remonte en position de départ.
 Le couteau de fente s'arrête automatiquement dans la position la plus élevée ou la plus basse (position de fin).
5. Lorsque la bûche a été fendue, relâchez les deux poignées de commande. Le couteau de fente retourne en position de départ.
6. Retirez les morceaux de bois fendus, et mettez-les en dehors de la zone de travail.
7. Si vous n'avez pas l'intention de continuer à travailler immédiatement, éteignez la machine en appuyant sur le bouton ROUGE.

**Arrêter de fendre**

- Baissez le couteau de fente dans la position la plus basse.
- Relâchez les deux bras de commande.
- Arrêtez la machine.
- Débranchez le câble d'alimentation de la prise secteur.
- Serrez la vis de purge (fig. H, a)
- Suivez les instructions générales d'entretien.

**ENTRETIEN ET STOCKAGE**

Ne procédez à une conversion, un réglage ou un nettoyage que lorsque la machine est éteinte.

- Débranchez la machine.
- Des techniciens expérimentés sont autorisés à effectuer des réparations mineures sur la machine.

**Entretien**

- Nettoyez la machine soigneusement après chaque utilisation.
- Le couteau de fente a tendance à s'user. Il doit être aiguisé ou remplacé par un nouveau si nécessaire.

- Le tensionnement et le système de direction doivent continuer à fonctionner correctement. Graissez la machine occasionnellement avec quelques gouttes d'huile.
- Nettoyez les guides de la fendeuse afin qu'elle soit propre (saletés, copeaux de bois, écorce, etc.)
- Graissez les glissières avec un vaporisateur d'huile ou de la graisse.
- Vérifiez que les raccords et les connexions ne fument pas ou ne sont pas abîmés. Serrez les raccords boulonnés si nécessaire.

### Vérifier le niveau d'huile

Le système hydraulique est un système fermé avec un réservoir d'huile, une pompe à huile et une valve de contrôle. Vérifiez l'huile régulièrement avant chaque utilisation. Un niveau d'huile trop bas peut endommager la pompe à huile. Le niveau d'huile doit se trouver entre les marques de la jauge.



Arrêtez la machine complètement, puis débranchez le câble d'alimentation de la prise secteur.

- La colonne de fente doit être retirée avant de vérifier l'huile et la machine doit se situer sur une surface plane.
- La première vidange doit être effectuée après 50 heures d'utilisation, puis toutes les 500 heures d'utilisation.
- Changer l'huile (fig. H)
- Déplacez la colonne de couteau de fente jusqu'au fond.
- Placez un récipient d'une capacité d'au moins 6 litres sous la machine.
- Dévissez le bouchon d'aération (a).
- Ouvrez le bouchon de vidange (b) qui se situe sous le réservoir d'huile pour permettre à l'huile de se vider.
- Réfermez le bouchon de vidange.
- Versez 4 litres d'huile hydraulique neuve à l'aide d'un entonnoir.
- Remettez le bouchon d'aération.
- Jetez l'huile usagée correctement dans un centre local d'huile usagée. L'huile usagée ne doit pas être versée dans le sol ou mélangée à d'autres déchets.

### Nous vous recommandons les huiles hydrauliques suivantes :

- Aral vitam gf 22
- Bp energol HLP-HM22

- Mobil DTE 11
- Shell Tellus 22 ou équivalent

### Couteau de fente

Le couteau de fente doit être légèrement graissé avant utilisation. Cette procédure doit être répétée toutes les 5 heures d'utilisation. Appliquez un peu de graisse ou vaporisez de l'huile. Le couteau de fente ne doit pas fonctionner s'il est sec.

### Système hydraulique (fig. K)

Le système hydraulique est un système fermé avec un réservoir d'huile, une pompe à huile et une valve de contrôle. Ne modifiez pas ou ne trafiquez pas le système d'usine installé.

### Nettoyage

- Nettoyez la zone de travail et gardez les outils en bon état avant de commencer tout travail d'entretien et de vérification.
- Les périodes affichées se réfèrent à une utilisation normale. Si la machine est soumise à des charges lourdes, réduisez-les en conséquence.
- Ne nettoyez les boîtiers, les couvercles et les leviers de commande de la machine qu'avec un chiffon doux et sec ou légèrement humide avec un détergent neutre. N'utilisez pas de solvants comme de l'alcool ou du benzène, car ils peuvent endommager les surfaces.
- Tenez les huiles et les lubrifiants éloignés du personnel non autorisé. Lisez attentivement les instructions sur les récipients et suivez-les strictement. Évitez le contact direct avec la peau et rincez bien après utilisation.

### Branchements électriques (fig. L)

- Vérifiez régulièrement les câbles de connexion électrique pour voir s'ils ne sont pas endommagés. Lorsque vous vérifiez les câbles de branchement, assurez-vous qu'ils ne sont pas connectés au secteur.
- Les câbles de connexion électrique doivent être conformes aux normes VDE et DIN applicables. N'utilisez que des câbles de connexion étiquetés H07RN.
- Il est obligatoire que la désignation du type soit imprimée sur le câble de connexion.
- Utilisez un disjoncteur différentiel portable (PRCD) s'il n'y a pas de disjoncteur différentiel (RCD) avec un courant résiduel nominal de 0,03 A maximum dans l'alimentation électrique.

### Câbles de connexion électrique défectueux

Les câbles de connexion peuvent souvent subir des dégâts d'isolation.

Les causes sont les suivantes :

- Des marques de pression, à l'endroit où les câbles de connexion sont acheminés à travers des fenêtres ou des portes.
- Des nœuds dus à une mauvaise installation ou un mauvais acheminement des câbles de connexion.
- Des coupures en croisant les câbles de connexion.
- Des dégâts d'isolement en tirant les câbles de la prise secteur.
- Des fentes dues au vieillissement de l'isolation.



Des câbles de connexion électriques défectueux ne doivent pas être utilisés et peuvent provoquer des accidents mortels en raison d'une isolation endommagée !

Les niveaux sonores indiqués sont des niveaux d'émission ; ils ne sont pas nécessairement des niveaux de travail sûrs. Même si les valeurs mesurées sont liées aux niveaux d'exposition, ces informations ne permettent pas de déterminer si des mesures supplémentaires sont nécessaires.

Les facteurs qui peuvent affecter les niveaux d'émission sont la durée d'exposition, les caractéristiques de la zone de travail et des autres sources sonores, ainsi que le nombre de machines du même type ou d'autres machines dans la zone de travail.

Les niveaux d'exposition acceptables peuvent varier selon le pays d'utilisation.

Ces informations sont uniquement destinées à aider les utilisateurs à évaluer les risques éventuels.



Portez une protection auditive.

### SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Moteur		Électrique
Puissance d'entrée (P1)	kw	3,0
Tension secteur	V~	230
Fréquence secteur	Hz	50
Vitesse du moteur	min <sup>-1</sup>	2 800
Mode de fonctionnement	S6	40 %
Hauteur du cylindre inférieur	mm	1 110
Force de fente	kg	8 000
Capacité de coupe	Ømm	70-400
Longueur du bois à fendre	mm	550
Poids	kg	100
Vitesse de travail	cm/s	4±0,5
Vitesse de retour	cm/s	12±0,5
Capacité du réservoir d'huile hydraulique	l	4

### Bruit et vibrations

L <sub>pA</sub> (pression sonore)*	dB(A)	66
L <sub>WA</sub> (puissance sonore)**	dB(A)	60
Vibration (chaque poignée)		
Chargement A <sub>h</sub> ***	m/s <sup>2</sup>	5,3
Déchargement A <sub>h</sub> ****	m/s <sup>2</sup>	2,4
* Incertitude K =	dB(A)	3,0
** Incertitude K =	dB(A)	3,0
*** Incertitude K =	m/s <sup>2</sup>	2,2
**** Incertitude K =	m/s <sup>2</sup>	1,2



### GARANTIE

Pour les clauses de garantie, reportez-vous aux conditions de garantie ci-jointes.



### ENVIRONNEMENT

Votre produit, accessoires et emballages doivent être triés en vue de leur recyclage respectueux de l'environnement.

### Réservé aux pays de la CE

Ne jetez pas les outils électriques parmi les ordures ménagères. Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et à sa transposition dans le droit national, les outils électriques qui ne sont plus utilisables doivent être collectés séparément et éliminés dans le respect de l'environnement.

Sous réserve de modifications ; les spécifications peuvent être modifiées sans notification préalable.



# HOLZSPALTER 57355

## WARNUNG



**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und die Anleitung sorgfältig durch.** Die Missachtung der Sicherheitshinweise und der Anleitung kann zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen. **Bewahren Sie die Sicherheitshinweise und die Anleitung sorgfältig auf.**

## SICHERHEITSHINWEISE

Beachten Sie beim Gebrauch der Maschine stets die beiliegenden Sicherheitshinweise sowie die folgenden ergänzenden Sicherheitsvorschriften.

### Persönliche Sicherheit



Tragen Sie Sicherheitsschuhe.



Tragen Sie Schutzhandschuhe.



Tragen Sie einen Gehörschutz.



Tragen Sie eine Schutzbrille.



Halten Sie Unbeteiligte von der Maschine fern.



Ziehen Sie vor der Durchführung von Wartungsarbeiten an der Maschine immer den Stecker aus der Steckdose.



Lesen Sie das Handbuch, bevor Sie die Maschine einschalten.

Die folgenden Symbole werden in diesem Handbuch verwendet:



Gefahr von Personen- oder Sachschäden.



Wichtige Informationen zur Verwendung der Maschine.

## ELEKTRISCHE SICHERHEIT



Prüfen Sie immer, ob die elektrische Versorgung der auf dem Typenschild angegebenen Spannung entspricht.



Schließen Sie das Gerät vorzugsweise an eine Stromversorgung an, die durch einen Fehlerstrom-Schutzschalter von maximal 30 mA abgesichert ist.

### Zusätzliche Sicherheitshinweise für Holzspalter

- Holzspalter dürfen nicht von Kindern oder ungeschulten Personen benutzt werden.
- Überprüfen Sie vor dem Gebrauch immer den Zustand des Spaltmechanismus. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Spaltmechanismus Verschleiß aufweist.
- Halten Sie Körperteile vom Spaltkeil fern.
- Versuchen Sie niemals, das Gerät während des Gebrauchs zu bewegen.
- Verhindern Sie, dass der Spaltmechanismus während des Gebrauchs mit harten Gegenständen in Kontakt kommt.
- Spalten Sie Holzscheite immer nur in Faserrichtung.
- Teilen Sie die Holzscheite immer einzeln.
- Verwenden Sie keinen Hammer oder Axt, um eingeklemmte Holzscheite vom Spaltkeil zu entfernen.
- Verwenden Sie keine zusätzlichen Unterlegscheiben zwischen dem Spalttisch und einem Holzscheit.
- Verwenden Sie das Gerät nur bei Tageslicht oder bei guter Beleuchtung.
- Halten Sie Ihre Hände und Füße während des Gebrauchs immer vom Spaltkeil fern.
- Steigen Sie während des Gebrauchs nicht über das Gerät und setzen Sie sich nicht mit gespreizten Beinen auf das Gerät.
- Greifen Sie zum Aufnehmen von Holzscheiten nicht über das Gerät und beugen Sie sich nicht darüber.
- Versuchen Sie niemals, das Gerät zu laden, wenn es in Bewegung ist.
- Versuchen Sie niemals, extrem kleine Holzscheite zu spalten.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit dem Spaltkeil in Berührung kommt.
- Schalten Sie das Gerät nur im Leerlauf aus.
- Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn es

- während des Gebrauchs hängen bleibt.
- Stellen Sie sicher, dass sich das Spaltmesser in Ruhestellung befindet, bevor Sie das Gerät bewegen oder lagern.



Hydrauliköl stellt ein ernsthaftes Gesundheitsrisiko dar. Vermeiden Sie Hautkontakt mit Hydrauliköl.



Diese Maschine wird ohne Anschlusskabel geliefert. Verwenden Sie nur Kabel mit einer den VDE- und DIN-Vorschriften entsprechenden Kanten-/Stift-Erdung, auf der das H07RN-Zeichen aufgedruckt ist.

## BESCHREIBUNG (ABB. A)



Ihr Holzspalter ist zum Spalten von Holzscheiten konzipiert.

1. Arbeitstisch links
2. Arbeitstisch rechts
3. Holzspalttabelle
4. Betätigungsarm mit Holzkrallen
5. Beweglicher Arm
6. Spaltmesser
7. Knopf zur Höhenverstellung
8. Transportgriff
9. Netzanschluss
10. Ein/Aus-Schalter
11. Elektrische Leitung
12. Motor mit Hydraulikpumpe
13. Entlüftungsschraube mit Ölmesstab
14. Räder
15. Dreibein
16. Pfosten
17. Verbindungssachse (für Pfosten)

### Inhalt der Packung

Die Maschine ist aus Verpackungsgründen teilmontiert.

- Holzspalter
- 2 Räder
- Transportgriff
- 2 Querlenker
- 2 Schutzvorrichtungen
- Holzspalttabelle
- 2 Arbeitstische
- Befestigungsmaterial: 2 Sicherungsstifte, 2 Unterlegscheiben, 2 Sechskantschrauben, 2 M8-Kreuzschlitzschrauben, 2 M8-Sicherungsmuttern, 4-M4\*60-Kreuzschlitzschrauben und 4-M4-Muttern.

## MOUNTING



Bauen Sie alle Teile zusammen, bevor Sie sie an eine Steckdose anschließen. Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Starten verhindert, das zu schweren Personenschäden führen könnte..

- Entnehmen Sie vorsichtig alle Teile aus dem Karton.
- Überprüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind.

### Wichtig

Anmerkung: Wenn Teile fehlen oder beschädigt sind, stecken Sie das Netzkabel erst dann ein, wenn Sie die fehlenden Teile erhalten und korrekt zusammengebaut haben. Andernfalls kann es zu schweren Personenschäden kommen.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial, bis Sie den Holzspalter ordnungsgemäß überprüft haben, sich vergewissern, dass alle Teile enthalten sind und Sie den Holzspalter zufriedenstellend in Betrieb genommen haben.

### Montage des Transportgriffs (Abb. B)

Montieren Sie den Transportgriff (a) am Maschinenteil und schrauben Sie ihn mit Innensechskantschraube M6x12 und Unterlegscheibe an.

### Montage der Räder (Abb. C)

Stecken Sie die Welle durch die Öffnung des Maschinenteils und sichern Sie sie mit Unterlegscheibe und Sicherungsstift.

### Montage der Querlenker (Abb. D)

- Stecken Sie den Querlenker (b) in den Kippschalter (b) und schrauben Sie ihn mit der Sechskantschraube (a), Unterlegscheibe und Kontermutter fest. Ziehen Sie die Kontermutter so fest, dass der Querlenker noch bewegt werden kann.
- Montieren Sie den anderen Querlenker gemäß

- der oben beschriebenen Methode.
- Montieren Sie die Schutzvorrichtungen (d) an beiden Querlenkern mit jeweils 2 Kreuzschlitzschrauben (e).

**Montage des Holzspalttisches (Abb. E)**

Je nach Länge des zu spaltenden Holzes kann der Tisch (a) in einer Höhe von 55 cm montiert werden. In dieser Position stehen Verriegelungsknöpfe (b) zur Verfügung.




**Montage des linken und rechten Arbeitstisches (Abb. F)**

Hängen Sie die Arbeitstische (a) an den Knöpfen (b) ein und sichern Sie sie mit 2 M8 Kontermuttern.

**Montage des Stromanschlusses (Abb. G)**

Montieren Sie den Stromanschluss an der Platine, die mit 4-M4\*60-Kreuzschlitzschrauben und -muttern gesichert ist.

**VERWENDUNG**

-  Schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie am Gerät arbeiten.
-  Bevor Sie die Maschine einschalten, lassen Sie mindestens einen Meter zusätzliche Höhe über der Maschine.
-  Prüfen Sie vor jeder Benutzung den Ölstand, siehe Kapitel „Wartung“.

**Vor Gebrauch**

Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass die Maschine vollständig und korrekt zusammengebaut ist und überprüfen Sie:

- die Anschlusskabel auf Defekte (Spaltungen, Schnitte etc.),
- die Maschine auf Beschädigungen,
- ob alle Schrauben fest angezogen sind,
- das Hydrauliksystem auf Undichtigkeiten,
- den Ölstand,
- die Schutzvorrichtungen,
- den Hydraulikschlauch und den weichen Schlauch.

**Entlüftung (Abb. H)**

- Entlüften Sie das Hydrauliksystem, bevor Sie die Maschine benutzen.

- Lösen Sie die Entlüftungsschraube (a) einige Umdrehungen, damit Luft aus dem Öltank entweichen kann.
- Lassen Sie die Kappe während des Gebrauchs geöffnet.
- Schließen Sie die Kappe, bevor Sie die Maschine bewegen, da sonst Öl auslaufen kann.
- Wird das Hydrauliksystem nicht entlüftet, beschädigt die eingeschlossene Luft die Dichtungen und damit die Maschine.

**Funktionstest**

Vor jedem Einsatz muss ein Funktionstest durchgeführt werden:

Maßnahme	Ergebnis
Drücken Sie beide Hebel nach unten.	Das Spaltmesser geht bis ca. 10 cm über den Arbeitstisch.
Lassen Sie einen Hebel los.	Das Spaltmesser bleibt in der gewählten Position.
Lassen Sie beide Hebel los.	Das Spaltmesser kehrt in die oberste Position zurück.

**Einstellen der Spaltmesserhöhe (Abb. A)**

Bei mehreren Holzscheiten von etwa gleicher Länge:

- Senken Sie das Spaltmesser (6) bis 10 cm über dem Holzsheit ab.
- Sichern Sie diese Position mit dem Einstellknopf (7). Das Spaltmesser kehrt nach dem Spalten in diese Position zurück statt ganz nach oben.

**Aktivieren/Deaktivieren (Abb. I + J)**

Öffnen Sie die Schutzabdeckung (Abb. I, c).

- Drücken Sie die grüne Taste (Abb. I, a), um das Gerät einzuschalten.
- Drücken Sie die rote Taste (Abb. I, b), um das Gerät auszuschalten.
- Drücken Sie im Notfall den Notausschalter (Abb. J, a).
- Anmerkung: Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch die Funktion des Ein-/Ausschalters, indem Sie das Gerät ein- und ausschalten.

**Wiederanlaufschutz bei Netzausfall (N-Spannungsschalter)**

Bei Stromausfall, versehentlichem Ziehen des

Steckers oder Auslösen einer Sicherung schaltet die Maschine automatisch ab. Drücken Sie die grüne Taste am Schalter, um die Maschine neu zu starten.

### Spalten (Abb. A)



Beim Einschalten der Maschine fährt das Spaltmesser sofort automatisch in die höchste Position..

Achten Sie darauf, dass über dem Spaltmesser immer ca. 1 Meter Freiraum bleibt. Halten Sie ausreichend Abstand zu angetriebenen Teilen.

- Halten Sie das zu spaltende Holz nicht in den Händen. Verwenden Sie dazu ausschließlich die Krallen an den Steuerhebeln.
- Bedienen Sie die Maschine immer mit beiden Händen an den Steuerhebeln.
- Nehmen Sie immer eine gute und sichere Arbeitshaltung ein:
  - An der Vorderseite der Bedienseite
  - Direkt vor der Maschine



Verletzungsgefahr durch unerwartete, plötzliche Bewegung des zu spaltenden Holzes!

- Spalten Sie einfach ein Stück Holz nach dem anderen.
- Legen Sie das Holz immer senkrecht auf die Arbeitsplatte.
- Spalten Sie die Holzscheite immer längs in Richtung der Holzfasern.



Holzscheite mit Stumpfstücken können schwer zu spalten sein (unregelmäßige Holzstruktur). Wenn ein Holzschicht an einem Spaltmesser hängen bleibt, schalten Sie die Maschine aus, bevor Sie versuchen, das Holzschicht zu lösen. Beim Abnehmen des Holzschichtes greifen Sie die Hände nicht zwischen dem Holzschicht und der Arbeitsplatte. Versuchen Sie nicht, das Holzschicht nach dem Entfernen an derselben Stelle noch einmal aufzuteilen. Versuchen Sie, das Protokoll an einer anderen Stelle zu spalten.

1. Starten Sie die Maschine durch Drücken des EIN/AUS-Schalters (10).
2. Legen Sie das Holz senkrecht auf die Arbeitsplatte (3).
3. Halten Sie das Holzschicht mit den Krallen an den Steuergriffen (4) fest.
4. Verschieben Sie die Steuergriffe. Die Bewegung des Spaltmessers wird durch beide Steuergriffe gesteuert. Drei Aktionen sind möglich:
  - Drücken Sie beide Steuergriffe nach unten. Der Bearbeitungszyklus beginnt und das Spaltmesser bewegt sich nach unten, um das Holz zu spalten.
  - Drücken Sie einen Steuergriff nach unten. Das Spaltmesser stoppt.
  - Lassen Sie Beide Steuergriffe los. Das Spaltmesser fährt in die Ausgangsposition hoch.
 Das Spaltmesser stoppt automatisch in der höchsten oder niedrigsten Position (Endposition).
5. Wenn das Holz gespalten ist, lassen Sie beide Steuergriffe los. Das Spaltmesser kehrt in die Ausgangsposition zurück.
6. Entfernen Sie die gespaltenen Holzstücke und legen Sie sie außerhalb des Arbeitsbereichs ab.
7. Wenn Sie nicht sofort weiterarbeiten möchten, schalten Sie die Maschine durch Drücken der ROTEN Taste aus.

### Stopp der Spaltung

- Bringen Sie das Spaltmesser in die unterste Position.
- Lassen Sie beide Querlenker los.
- Schalten Sie die Maschine aus.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Ziehen Sie die Entlüftungsschraube fest (Abb. H, a).
- Befolgen Sie die allgemeinen Wartungsanweisungen.

### WARTUNG UND LAGERUNG



Führe Sie alle Umbau-, Einstell- und Reinigungsarbeiten nur bei ausgeschalteter Maschine durch.

- Trennen Sie das Gerät ab.
- Erfahrene Techniker dürfen kleinere Reparaturen an der Maschine durchführen.

### Wartung

- Reinigen Sie die Maschine gründlich nach jedem Gebrauch.
- Das Spaltmesser unterliegt einem Verschleiß und sollte bei Bedarf geschärft oder durch ein neues Spaltmesser ersetzt werden.
- Die kombinierte Spann- und Lenkeinrichtung muss weiterhin leichtgängig laufen. Schmieren Sie sie gelegentlich mit ein paar Tropfen Öl.
- Halten Sie die Spalterführungen sauber (Schmutz, Holzspäne, Rinde usw.).
- Schmieren Sie die Gleitschienen mit Ölspray oder Fett.
- Prüfen Sie Hydraulikanschlüsse und Anschlüsse auf Dichtheit und Verschleiß. Ziehen Sie ggf. die Schraubverbindungen nach.

### Prüfen des Ölstands

Das Hydrauliksystem ist ein geschlossenes System mit Öltank, Ölpumpe und Regelventil. Kontrollieren Sie das Öl regelmäßig vor jedem Gebrauch. Ein zu niedriger Ölstand kann die Ölpumpe beschädigen. Der Ölstand sollte innerhalb der Markierungen auf dem Messstab liegen.



Schalten Sie die Maschine vollständig aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

- Der Spaltpfosten muss vor der Ölkontrolle eingefahren werden, die Maschine muss auf einer ebenen Fläche stehen.
- Der erste Ölwechsel sollte nach 50 Betriebsstunden und dann alle 500 Betriebsstunden durchgeführt werden.
- Ölwechsel (Abb. H)
- Schieben Sie den Spaltmesserpfosten ganz hinein.
- Stellen Sie einen Behälter mit einem Fassungsvermögen von mindestens 6 l unter die Maschine.
- Schrauben Sie die Entlüftungskappe (a) ab.
- Öffnen Sie die Ablassschraube (b) unter dem Öltank, damit das Öl ablaufen kann.
- Schließen Sie die Ablassschraube wieder.
- Füllen Sie 4 l neues Hydrauliköl mit einem Trichter ein.
- Ersetzen Sie die Entlüftungskappe.
- Entsorgen Sie das Altöl ordnungsgemäß an einer örtlichen Altölstelle. Das Altöl darf nicht in den Boden geschüttet oder mit anderen Abfällen vermischt werden.

### Wir empfehlen folgende Hydrauliköle:

- Aral vitam gf 22
- Bp energol HLP-HM22
- Mobil DTE 11
- Shell Tellus 22 oder ein gleichwertiges Produkt

### Spaltmesser

Das Spaltmesser sollte vor Gebrauch leicht geschmiert werden. Dieser Vorgang sollte alle 5 Stunden der Anwendung wiederholt werden. Tragen Sie ein bisschen Fett oder Sprühöl auf. Das Spaltmesser darf nicht trocken laufen.

### Hydrauliksystem (Abb. K)

Das Hydrauliksystem ist ein geschlossenes System mit Öltank, Ölpumpe und Regelventil. Verändern oder manipulieren Sie das werkseitig installierte System nicht.

### Reinigung

- Reinigen Sie den Arbeitsbereich und halten Sie die richtigen Werkzeuge in gutem Zustand, bevor Sie mit Wartungs- und Inspektionsarbeiten beginnen.
- Die angegebenen Zeitintervalle beziehen sich auf den normalen Gebrauch. Bei starker Belastung der Maschine müssen diese Zeiten entsprechend verkürzt werden.
- Reinigen Sie Maschinengehäuse, Abdeckungen und Steuerhebel nur mit einem weichen, trockenen Tuch oder befeuchten Sie es leicht mit einem neutralen Reinigungsmittel; Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Alkohol oder Benzol, da diese die Oberfläche beschädigen können.
- Bewahren Sie Öle und Schmiermittel außerhalb der Reichweite von unbefugtem Personal auf. Lesen Sie die Hinweise auf den Behältern sorgfältig durch und befolgen Sie diese unbedingt, vermeiden Sie direkten Hautkontakt und spülen Sie nach Gebrauch gut aus.

### Elektrische Anschlüsse (Abb. L)

- Überprüfen Sie regelmäßig die elektrischen Anschlusskabel auf mögliche Beschädigungen. Achten Sie bei der Überprüfung der Anschlusskabel darauf, dass diese nicht mit dem Stromnetz verbunden sind.
- Elektrische Anschlusskabel müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Vorschriften entsprechen. Verwenden Sie nur

Anschlusskabel mit der Kennzeichnung H07RN.

- Die Typenbezeichnung muss zwingend auf dem Anschlusskabel aufgedruckt sein.
- Verwenden Sie einen tragbaren Schutzschalter (PRCD), wenn kein Fehlerstromschutzschalter (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von max. 0,03 A im Netzteil vorhanden ist.

**Fehlerhafte elektrische Anschlusskabel**

Anschlusskabel erleiden oft Isolationsschäden.

Die Ursachen sind:

- Druckstellen, wenn die Anschlusskabel durch Fenster oder Türen geführt werden,
- Knicke durch falsche Installation oder Verlegung der Anschlusskabel,
- Schneiden durch Überkreuzen der Anschlusskabel,
- Isolationsschaden durch Herausziehen der Kabel aus der Steckdose,
- Risse durch Alterung der Isolierung.



Solche defekten elektrischen Anschlusskabel dürfen nicht verwendet werden und sind durch beschädigte Isolierung lebensgefährlich!

**TECHNISCHE DATEN**

Motor	Elektrisch	
Eingangsleistung(P1)	kw	3,0
Netzspannung	V~	230
Netzfrequenz	Hz	50
Drehzahl des Motors	min <sup>-1</sup>	2800
Betriebsart	S6	40%
Höhe des abgesenkten Zylinders	mm	1110
Spalkraft	kg	8000
Schnittleistung	Ømm	70-400
Spaltholzlänge	mm	550
Masse	kg	100
Arbeitsgeschwindigkeit	cm/s	4±0,5
Rücklaufgeschwindigkeit	cm/s	12±0,5
Fassungsvermögen Hydrauliköl	l	4

HYUNDAI

**Lärm und Vibrationen**

L <sub>pA</sub> (Schalldruck)*	dB(A)	66
L <sub>WA</sub> (Schalleistungspegel)**	dB(A)	60
Vibrationen (jeder Griff)		
Beladen A <sub>h</sub> ***	m/s <sup>2</sup>	5,3
Entladen A <sub>h</sub> ****	m/s <sup>2</sup>	2,4
* Unsicherheit K =	dB(A)	3,0
** Unsicherheit K =	dB(A)	3,0
*** Unsicherheit K =	m/s <sup>2</sup>	2,2
**** Unsicherheit K =	m/s <sup>2</sup>	1,2

Die angegebenen Schallpegel sind Emissionspegel; es sind nicht notwendigerweise sichere Arbeitspegel. Auch wenn die gemessenen Werte sich auf Belastungswerte beziehen, kann anhand dieser Information nicht bestimmt werden, ob zusätzliche Maßnahmen erforderlich sind. Die Faktoren, die sich auf die abgegebenen Pegel auswirken können, sind die Dauer der Belastung, die Merkmale des Arbeitsbereichs und sonstige Tonquellen sowie die Anzahl der Maschinen desselben Typs oder anderer Maschinen im Arbeitsbereich. Die akzeptablen Belastungspegel können je nach Land, in dem die Maschine benutzt wird, variieren. Diese Information dient nur dazu, dem Benutzer mögliche Risiken bewusstzumachen.



Gehörschutz tragen.



**GARANTIE**

Garantiebedingungen: Siehe beiliegendes Dokument.



**UMWELT**

Ihr Produkt sowie das Zubehör und die Verpackung sollten für ein umweltfreundliches Recycling nach Stoffen getrennt werden.

**Nur für EU-Länder**

Elektrowerkzeuge dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Gemäß der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr verwendbare Elektrowerkzeuge separat gesammelt und auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden.

Änderungen vorbehalten, Spezifikationen können ohne Ankündigung geändert werden.

## VEDKLYVE 57355

### VARNING



Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Underlåtenhet att följa alla varningar och instruktioner kan leda till en elektrisk stöt, eldsvåda och/eller svåra personskador. **Spara alla varningar och instruktioner för framtida bruk.**

### SÄKERHETSVARNINGAR

När du använder maskinen, följ alltid de bifogade säkerhetsvarningarna samt ytterligare säkerhetsinstruktioner nedan.

#### Personlig säkerhet



Bär skyddsskor.



Bär skyddshandskar.



Bär hörselskydd.



Bär skyddsglasögon



Håll åskådare borta från maskinen..



Innan du utför underhåll på maskinen ska du alltid dra ut kontakten ur uttaget.



Läs handboken noggrant innan du sätter på maskinen.

Följande symboler används genom hela denna handbok:



Fara för personskador eller materiella skador.



Viktig information om hur man använder maskinen.

### ELEKTRONISK SÄKERHET



Kontrollera alltid att elmatningen motsvarar den spänning som anges på typskylten.



Anslut helst enheten till en elektrisk grupp som är skyddad av en jordfelsbrytare på max. 30 mA.

#### Ytterligare säkerhetsanvisningar för vedklyvar

- Vedklyvar får inte användas av barn eller otränade personer.
- Kontrollera alltid klyvningsmekanismens skick före användning. Använd inte enheten om klyvningsmekanismen uppvisar tecken på slitage.
- Håll kroppsdelar borta från klyvkilen.
- Försök aldrig att flytta enheten under användning.
- Förhindra att klyvmekanismen kommer i kontakt med hårda föremål under användning.
- Dela alltid stockarna endast i spannmålets riktning.
- Dela alltid stockarna en i taget.
- Använd inte hammare eller yxa för att ta bort stockar från klyvkilen.
- Använd inte främmande mellanlägg mellan klyvbordet och en stock.
- Använd endast enheten i dagsljus eller i god belysning.
- Håll alltid händer och fötter borta från vedklyven under användningen.
- Gå inte över eller sitt med benen isär på enheten under användning.
- Nå inte eller böj inte över enheten för att plocka upp stockar.
- Försök aldrig att ladda enheten när den är i rörelse.
- Försök aldrig att dela extremt små stockar.
- Se till att nätsladden inte kommer i kontakt med klyvkilen.
- Stäng bara av apparaten när den körs utan belastning.
- Stäng av enheten omedelbart om den fastnar under användning.
- Se till att klyvkniven är i viloläge innan du flyttar eller ställer undan enheten för förvaring.



Hydraulolja utgör en allvarlig hälsorisk. Undvik också hudkontakt med hydrauloljan.

**BESKRIVNING (FIG. A)**

Din vedklyv är konstruerad för klyvning av stockar.

1. Arbetsbord vänster
2. Arbetsbord höger
3. Vedklyvningsbord
4. Manöverarm med vedklyv
5. Rörlig arm
6. Klyvkniv
7. Höjdglererratt
8. Transporthandtag
9. Strömanslutning
10. Omkopplare på/av
11. Elektrisk ledning
12. Motor med hydraulpump
13. Avlufta skruvlocket med oljemätstickan
14. Hjul
15. Stativ
16. Kolumn
17. Anslutningsaxel (för kolumn)

**Förpackningens innehåll**

Maskinen är delvis monterad av förpackningsskäl.

- Vedklyv
- 2 hjul,
- Transporthandtag
- 2 kontrollarmar
- 2 bågskydd
- Vedklyvningsbord
- 2 arbetsbord
- Monteringsutrustning: 2 låsstift, 2 platta brickor, 2 insexskruvar, 2 Phillips-skruvar, 2 M8-låsmuttrar, 4-M4\*60 Phillips-huvudbultar och 4-M4-muttrar.



Denna maskin levereras utan anslutningskabel. Använd endast en kabel med en kant/stiftjord som överensstämmer med VDE- och DIN-föreskrifterna och som har H07RN-märket tryckt på sig.

**MONTERING**

Montera alla delar innan du ansluter till ett eluttag. Detta förhindrar oavsiktlig start som kan leda till allvarliga personskador.

- Ta försiktigt ut alla delar ur lådan.
- Kontrollera att alla delar finns närvarande.

**VIKTIGT**

Anmärkning: Om några delar saknas eller är skadade ska du inte ansluta nätsladden förrän du har fått de saknade delarna och monterat dem på rätt sätt. Underlåtenhet att göra det kan leda till allvarlig personskada.

Kassera förpackningsmaterialet tills du har kontrollerat vedklyven ordentligt, se till att alla delar ingår och du har börjat använda vedklyvaren tillfredsställande.

**Montera transporthandtaget (fig. B)**

Montera transporthandtaget (a) på maskindelen och skruva fast den med en insexskruv M6x12 och platt bricka.

**Montera hjulen (fig. C)**

För in axeln genom öppningen på maskindelen, säkra med en platt bricka och låsstift.

**Montera styrarmarna (fig. D)**

- Sätt i manöverarmen (c) i vippomkopplaren (b) och skruva fast den med sexkantskruven (a), brickan och låsmuttern. Dra åt låsmuttern så att manöverarmen fortfarande kan flyttas.
- Montera den andra kontrollarmen enligt den metod som beskrivs ovan.
- Montera bågskydden (d) på båda kontrollarmarna med hjälp av två Phillips-skruvar (e) vardera.

**Montering av vedklyvbordet (fig. E)**

Beroende på längden på träet som ska klyvas kan bordet (a) monteras på en höjd av 55 cm. Låsknappar (b) finns tillgängliga i detta läge.

**Montering av vänster och höger arbetsbord (fig. F)**




Haka fast arbetsborden (a) i vredet (b) och säkra med 2 M8 låsmuttrar.

**Montering av strömanslutningen (fig. G)**

Montera strömkontakten på kortet som är säkrat med 4-M4\*60 Phillips huvudbultar och muttrar.



## ANVÄNDNING

	Stäng alltid av och koppla ur verktyget innan du arbetar med verktyget.
	Innan du sätter på maskinen, tillåt minst en meters extra höjd ovanför maskinen.
	Kontrollera oljenivån före varje användning, se kapitlet "underhåll".

### För att starta

Kontrollera före varje användning att maskinen är helt korrekt monterad och kontrollera följande:

- Anslutningskablarna med avseende på defekter (klyvningar, snitt, etc.).
- maskinen för eventuella skador.
- Alla skruvar är åtdragna.
- För eventuella läckor i hydraulsystemet.
- Oljenivån.
- Skydd.
- Hydraulslang och mjuk slang.

### Ventilation (fig. H)

- Avlufta hydraulsystemet innan du använder maskinen.
- Lossa luftningsskruvlocket (a) några varv så att luft kan släppas ut ur oljetanken.
- Lämna locket öppet under användning.
- Stäng locket innan du flyttar maskinen, annars kan oljan läcka ut.
- Om hydraulsystemet inte ventileras kommer den instängda luften att skada tätningarna och därmed maskinen.

### Funktionstest

Ett funktionstest måste utföras före varje användning:

Åtgärd	Resultat
Tryck ner båda spakarna.	Klyvkniven går ner till cirka 10 cm ovanför arbetsbordet.
Släpp en spak.	Klyvkniven förblir i valt läge.
Släpp upp båda spakarna.	Klyvkniven återgår till toppositionen.

### Justera klyvknivens höjd (fig. A)

Med flera stockar av ungefär samma längd:

- Sänk klyvkniven (6) till 10 cm ovanför stocken.
- Säkra denna position med justeringsratten (7). Klyvkniven återgår till denna position efter klyvning istället för hela vägen upp.

### Aktivera/inaktivera (fig. I + J)

- Öppna skyddslocket (fig. I, c).
- Tryck på den gröna knappen (fig. I, a) för att slå på apparaten.
- Tryck på den röda knappen (fig. I, b) för att stänga av apparaten.
- I nödfall, tryck på nödstoppknappen (fig. J, a).

Anmärkning: Kontrollera på/av-omkopplarens funktion före varje användning genom att slå på och stänga av enheten.

### Strömavbrott omstartskydd (N-spänningsbrytare)

Maskinen stängs av automatiskt vid strömavbrott, om pluggen tas ut av misstag eller om en säkring löser ut. Tryck på den gröna knappen på strömbrytaren för att starta om maskinen.

### Klyvning



När maskinen är påslagen stiger klyvkniven omedelbart automatiskt upp till det högsta läget.

- Se till att det alltid finns cirka 1 meter ledigt utrymme ovanför klyvkniven. Håll tillräckligt avstånd från drivna delar.
- Håll inte stocken som ska delas i dina händer. Använd endast klorna på manöverspakarna för detta.
- Använd alltid maskinen med båda händerna på manöverspakarna.
- Se till att du alltid har en bra, säker arbetsställning:
- På framsidan av kontrollsidan
- Direkt framför maskinen



Risk för skada på grund av en oväntad, plötslig rörelse av stocken som ska delas!

- Klyv bara en träbit åt gången.
- Placera alltid stocken vertikalt på bänkskivan.
- Dela alltid en stock på längden i samma riktning som träfibren.



Stockar med stubb-bitar kan vara svåra att dela (oregelbunden trästruktur). Om en stock fastnar på en klyvkniv, stäng av maskinen innan du försöker lossa stocken. När du tar bort stocken, lägg inte händerna mellan stocken och bänkskivan. När du har tagit bort stocken, försök inte dela den på samma plats igen. Försök att dela stocken på en annan plats.

1. Starta maskinen genom att trycka på strömbrytaren (10).
2. Lägg en stock vertikalt på bänkskivan (3).
3. Håll stocken på plats med klorna på manöverhandtagen (4).
4. Flytta manöverhandtagen. Klyvbladets rörelse styrs av båda kontrollhandtagen. Det finns tre möjliga åtgärder:
  - Tryck ner båda manöverhandtagen. Bearbetningscykeln startar och klyvbladet rör sig nedåt för att klyva stocken.
  - Skjut ett kontrollhandtag nedåt. Klyvkniven stannar.
  - Frigör båda manöverhandtagen. Klyvkniven rör sig upp till utgångsläget. Klyvkniven stannar automatiskt i det högsta eller lägsta läget (slutläge).
5. Släpp båda kontrollhandtagen när stocken har delats. Klyvkniven återgår till utgångsläget.
6. Ta bort de delade träbitarna och placera dem utanför arbetsområdet.
7. Om du inte tänker fortsätta arbeta omedelbart stänger du av maskinen genom att trycka på den RÖDA knappen.

#### Sluta dela

- För klyvkniven till den lägsta positionen.
- Släpp båda kontrollarmarna.
- Stäng av maskinen.
- Ta bort pluggen från uttaget.
- Dra åt avluftningsskruven (fig. H, a)
- Följ de allmänna underhållsinstruktionerna.

## UNDERHÅLL OCH LAGRING



Utför endast konverterings-, justerings- och rengöringsarbeten när maskinen är avstängd.

- Koppla ur enheten.
- Erfarna tekniker får utföra mindre reparationer på maskinen.

#### Underhåll

- Rengör maskinen noga efter varje användning.
- Klyvkniven är sliten och bör slipas eller bytas ut mot en ny klyvkniv vid behov.
- Den kombinerade spännings- och styransordningen måste fortsätta att fungera smidigt. Smörj ibland med några droppar olja.
- Håll klyvledarna rena (smuts, flisor, bark etc.).
- Smörj glidskenorna med oljespray eller smörjfett.
- Kontrollera hydrauliska beslag och anslutningar med avseende på läckage och slitage. Dra åt de fastskruvade anslutningarna vid behov.

#### Kontroll av oljenivå

Hydraulsystemet är ett stängt system med oljetank, oljepump och manöverventil. Kontrollera oljan regelbundet före varje användning. En för låg oljenivå kan skada oljepumpen. Oljenivån ska ligga inom markeringarna på oljemätstickan.



Stäng av maskinen helt och ta ut kontakten ur uttaget.

- Den delade kolonnen måste dras tillbaka innan oljan kontrolleras, maskinen måste stå på en plan yta.
- Det första oljebytet ska utföras efter 50 timmars användning och sedan efter var 500:e användningstimme.

#### Byt olja (fig. H)

- Flytta klyvknivkolumnen ända in.
- Placera en behållare med en kapacitet på minst 6 l under maskinen.
- Skruva loss ventilationslocket (a).
- Öppna avtappningspluggen (b) under oljetanken så att oljan kan rinna ut.
- Stäng avtappningspluggen igen.
- Håll i 4 liter ny hydraulolja med hjälp av en tratt.
- Sätt tillbaka ventilationslocket.

- Kassera den använda oljan på ett lämpligt avfallsställe. Den använda oljan ska inte hällas på marken eller blandas med annat avfall.

#### Vi rekommenderar följande hydrauloljor:

- Aral vitam gf 22
- Bp energol HLP-HM22
- Mobil DTE 11
- Shell Tellus 22 eller motsvarande

#### Klyvkniv

Klyvkniven ska smörjas lätt före användning. Denna procedur bör upprepas efter var femte timmes användning. Applicera ett tunt lager fett eller sprayolja. Klyvkniven får inte köras torr.

#### Hydrauliskt system (fig. K)

Hydraulsystemet är ett stängt system med oljetank, oljepump och manöverventil. Ändra eller manipulera inte med det fabriksinstallerade systemet.

#### Rengöring

- Rengör arbetsområdet och håll rätt verktyg i gott skick innan du påbörjar underhålls- och inspektionsarbete.
- Tidsintervallen som visas avser normal användning, så om maskinen utsätts för tung belastning, minska dessa tider därefter.
- Rengör endast maskinhöljen, locken och manöverspakarna med en mjuk, torr trasa eller fukta lätt med ett ne-utralt rengöringsmedel. använd inte lösningsmedel, t.ex. alkohol eller bensen, eftersom de kan skada ytan.
- Förvara oljor och smörjmedel utom räckhåll för obehörig personal. Läs instruktionerna på behållarna noggrant och följ dem absolut, undvik direktkontakt med huden och skölj väl efter användning.

#### Elektriska anslutningar (fig. L)

- Kontrollera de elektriska anslutningskablarna regelbundet för eventuella skador. Kontrollera att anslutningskablarna inte är anslutna till elnätet.
- Elektriska anslutningskablar måste uppfylla relevanta VDE- och DIN-föreskrifter. Använd endast anslutningskablar märkta H07RN.
- Det är obligatoriskt att respektera typbeteckningen är tryckt på anslutningskabeln.
- Använd en bärbar effektbrytare (PRCD) om det inte finns någon jordfelsbrytare (RCD) med en märkström på max. 0,03 A i strömförsörjningen.

#### Felaktiga elektriska anslutningskablar

Anslutningskablar drabbas ofta av isoleringsskador. Orsakerna är:

- Tryckmärken när anslutningskablarna dras genom fönster eller dörröppningar.
- Veck på grund av felaktig installation eller förläggning av anslutningskablarna.
- Skärning genom att korsa anslutningskablarna.
- Isolationsskador genom att dra ut kablarna ur uttaget.
- Sprickor som beror på att isoleringen åldras.



Sådana defekta elektriska anslutningskablar får inte användas och är livshotande på grund av skadad isolering!

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

**TEKNISKA DATA**

		Elektrisk
Motor		
Ingångseffekt (P1)	kw	3,0
Nätspänning	V~	230
Huvudsaklig frekvens	Hz	50
Motorhastighet	min <sup>-1</sup>	2800
Arbetsläge	S6	40 %
Höjd på sänkt cylinder	mm	1110
Klyvkraft	kg	8000
Skärkapacitet	Ø mm	70-400
Klyvning av trälängden	mm	550
Vikt	kg	100
Arbets hastighet	cm/s	4±0,5
Returhastighet	cm/s	12±0,5
Hydrauloljkapacitet	l	4

**Buller och vibrationer**

L <sub>pA</sub> (ljudeffekt)*	dB(A)	66
L <sub>WA</sub> (ljudeffekt)**	dB(A)	60
Vibrationer (varje handtaget)		
Belastning A <sub>n</sub> ***	m/s <sup>2</sup>	5,3
Avlastning A <sub>n</sub> ****	m/s <sup>2</sup>	2,4
* Osäkerhet K =	dB(A)	3,0
** Osäkerhet K =	dB(A)	3,0
*** Osäkerhet K =	m/s <sup>2</sup>	2,2
**** Osäkerhet K =	m/s <sup>2</sup>	1,2

De angivna ljudnivåerna är utsläppsnivåer; de är inte nödvändigtvis säkra arbetsnivåer. Även om mätvärdena är relaterade till exponeringsnivåer, tillåter denna information inte att avgöra om ytterligare åtgärder krävs.

Faktorer som kan påverka de utstrålade nivåerna är exponeringstiden, arbetsområdets egenskaper och andra ljudkällor, samt antalet maskiner av samma typ eller andra maskiner i arbetsområdet.

De acceptabla exponeringsnivåerna kan variera beroende på användningsland.

Denna information är endast avsedd att hjälpa användaren att bedöma möjliga risker.



Bär hörselskydd.

**GARANTI**

Se de bifogade garantibestämmelserna för villkor och bestämmelser för garantin.

**MILJÖ**

Produkten, tillbehören och förpackningen ska sorteras och hanteras för miljöriktig återvinning.

**Endast för EU-länder**

Kassera inte elverktyg med hushållsavfallet. Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om uttjänt elektrisk och elektronisk utrustning och dess implementering i nationell lagstiftning, måste elverktyg som inte längre är användbara samlas in separat och omhändertas på ett miljöriktigt sätt.

Föremål för förändringar; specifikationer kan ändras utan ytterligare aviseringar.

# BRÆNDEKLØVER 57355

## ADVARSEL



Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Bliver advarselne og instruktionerne ikke fulgt, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader. **Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig brug.**

## SIKKERHEDSADVARSLER

Når du bruger maskinen, skal du altid overholde de vedlagte sikkerhedsadvarsler og de ekstra sikkerhedsinstruktioner herunder.

### Af hensyn til din sikkerhed



Bær sikkerhedsfodtøj.



Anvend sikkerhedshandsker.



Anvend høreværn.



Bær sikkerhedsbriller.



Hold tilskuere på afstand.



Før du udfører vedligeholdelse på maskinen, skal du altid tage stikket ud af stikkontakten.



Læs manualen, før du tænder for maskinen.

Følgende symboler bruges i hele denne vejledning:



Risiko for personskade eller materiel skade.



Vigtig information om brug af maskinen.

## ELEKTRISK SIKKERHED



Kontroller altid, at den elektriske forsyning svarer til den spænding, der er angivet på typeskiltet.



Slut helst enheden til en elektrisk gruppe, der er beskyttet af en jordafbryder på maks. 30 mA.

### Yderligere sikkerhedsinstruktioner til brændekløvere

- Brændekløvere må ikke anvendes af børn eller personer, der ikke kender maskinen.
- Før brug skal du altid kontrollere kløvemekanismens tilstand. Brug ikke apparatet, hvis kløvemekanismens viser tegn på slid.
- Hold kropsdele væk fra kløveskiven.
- Forsøg aldrig at flytte enheden under brug.
- Undgå at kløvemekanismen kommer i kontakt med hårde/skarpe genstande under brug.
- Kløv altid kun brænde i årenes retning.
- Kløv altid træstykker ét ad gangen.
- Brug ikke en hammer eller økse til at fjerne fastklemte træstykker fra kløvekilen.
- Brug ikke mellemlæg mellem kløveoverfladen og et træstykke.
- Brug kun enheden i dagslys eller med god belysning.
- Hold altid dine hænder og fødder væk fra kløvekilen under brug.
- Du må ikke træde over eller sidde med benene adskilt på enheden under brug.
- Du må ikke række eller bøje dig over enheden for at opsamle træstykker.
- Prøv aldrig at fylde enheden, mens den er i bevægelse.
- Forsøg aldrig at kløve ekstremt små træstykker.
- Sørg for, at netledningen ikke kommer i kontakt med kløvekilen.
- Sluk kun for enheden, når den kører uden belastning.
- Sluk straks enheden, hvis den sætter sig fast under brug.
- Sørg for, at kløvekilen er i hvileposition, før du flytter eller opbevarer enheden.



Hydraulikolie udgør en alvorlig sundhedsrisiko. Undgå hudkontakt med hydraulikolie.

**BESKRIVELSE (FIG. A)**

Din brændekløver er designet til at kløve træstykker.

1. Arbejdsbord til venstre
2. Arbejdsbord til højre
3. Kløvebord
4. Betjeningsarm med træklo
5. Bevægende arm
6. Kløvekniv
7. Højdejusteringsknap
8. Transporthåndtag
9. Strømforbinding
10. Tænd/sluk-knap
11. Elektrisk ledning
12. Motor med hydraulikpumpe
13. Skrue-låg med olie-pind
14. Hjul
15. Stativ
16. Hoveddel
17. Tilslutningsakse (til hoveddel)

**Pakkens indhold**

- Maskinen er delvist samlet af emballagemæssige årsager.
- Brændekløver
- 2 hjul,
- Transporthåndtag
- 2 kontrolarme
- 2 bøjleskærme
- Kløvebord
- 2 arbejdsborde
- Monteringsudstyr 2 låsestifter, 2 flade skiver, 2 sekskantede bolte, 2 stjerneskruer, 2 M8 låsemøtrikker, 4-M4\*60 stjernehovedbolte og 4-M4 møtrikker.



Denne maskine leveres uden tilslutningskabel. Brug kun et kabel med en kant/stiftjord, der overholder VDE- og DIN-reglerne, og som er mærket med H07RN-mærket.

**MONTERING**

Saml alle dele, før du tilslutter maskinen til en stikkontakt. Dette forhindrer utilsigtet start, hvilket kan resultere i alvorlig personskade.

- Fjern forsigtigt alle dele fra æsken.
- Kontroller, at alle dele er til stede.

**Vigtigt**

Bemærk: Hvis dele mangler eller er beskadigede, må du ikke tilslutte netledningen, før du har modtaget de manglende dele og samlet dem korrekt. Hvis dette ikke gøres, kan det resultere i alvorlig personskade. Bortskaf først emballagen, når du har tjekket brændekløvere, når du er sikker på, at alle dele er inkluderet, og når du er begyndt at bruge brændekløveren tilfredsstillende.

**Monter transporthåndtaget (fig. B)**

Monter transporthåndtaget (a) på maskindelen, og skru det fast med en unbrakoskrue M6x12 og en flad skive.

**Monter hjulene (fig. C)**

Sæt akslen gennem åbningen af maskindelen, og fastgør den med en flad skive og en låsestift.

**Montering af kontrolarme (fig. D)**

- Sæt kontrolarmen (c) i vippekontakten (b), og skru den på plads med sekskantbolten (a), skiven og låsemøtrikken. Spænd låsemøtrikken, så kontrolarmen stadig kan bevæges
- Saml den anden kontrolarm ifølge metoden beskrevet ovenfor.
- Monter bøjleskærmene (d) på begge kontrolarme ved hjælp af 2 stjerneskruer hver.

**Montering af kløvebordet (fig. E)**

Afhængigt af længden af træet, der skal kløves, kan bordet (a) monteres i en højde på 55 cm. Der er låseknap (b) tilgængelig i denne position.




**Montering af venstre og højre arbejdsbord (fig. F)**

Hæng arbejdsbordene (a) fast i håndtagene (b), og fastgør dem med 2 M8-låsemøtrikker.

**Montering af strømtilslutning (fig. G)**

Monter strømstikket på kortet, og fastgør dem med 4-M4\*60 stjernehovedbolte og møtrikker.

## BRUG

	Sluk altid for værktøjet, og tag stikket ud, før du arbejder med værktøjet.
	Inden du tænder maskinen, skal du tillade mindst en meter ekstra frihøjde over maskinen.
	Kontroller oliestanden før hver brug. Se kapitlet "Vedligeholdelse".

### Sådan starter du

Inden hver brug skal du kontrollere, at maskinen er fuldstændigt og korrekt monteret og kontrollere:

- Forbindelseskablerne for fejl (splittelser, udskæringer osv.).
- Maskinen for eventuelle skader.
- At alle skruer er spændt.
- Om der er lækager i hydrauliksystemet.
- Lav oliestand.
- Skærme.
- Hydraulikslange og blød slange.

### Udluftning (fig. H)

- Udluft hydrauliksystemet, før maskinen tages i brug.
- Løsn udluftningsskruelåget (a) et par omgange for at lade luften slippe ud af olietanken.
- Lad hættten stå åben under brug.
- Luk hættten, før du flytter maskinen, ellers kan olien lække.
- Hvis hydrauliksystemet ikke udluftes, vil den indesluttede luft beskadige tætningerne og dermed maskinen.

### Funktionstest

Der skal udføres en funktionstest før hver brug:

Handling	Resultat
Tryk begge håndtag ned.	Kløvekniven går ned til cirka 10 cm over arbejdsbordet.
Slip et håndtag.	Kløvekniven forbliver i den valgte position.
Slip begge håndtag.	Kløvekniven vender tilbage til øverste position.

### Justering af kløveknivens højde (fig. A)

Med flere træstykker af omtrent samme længde:

- Sænk kløvekniven (6) til 10 cm over træstykket.
- Fastgør denne position med justeringsknappen (7). Kløvekniven vender tilbage til denne position efter kløvning i stedet for at gå helt op.

### Aktiver/deaktiver (fig. I + J)


Åbn beskyttelsesdækslet (fig. I, c).

- Tryk på den grønne knap (fig. I, a) for at tænde for apparatet.
- Tryk på den røde knap (fig. I, b) for at slukke for apparatet.
- I nødstilfælde skal du trykke på nødstop (fig. J, a).
- Bemærk: Inden hver brug skal du kontrollere tænd/sluk-knappens funktion ved at tænde og slukke enheden.

### Genstartbeskyttelse ved strømsvigt (N-spændingsafbryder)


Maskinen slukker automatisk i tilfælde af strømsvigt, utilsigtet fjernelse af stikket, eller hvis der springer en sikring. Tryk på den grønne knap på kontakten for at genstarte maskinen.

## KLØVNING (FIG. A)

	Når maskinen tændes, stiger kløvekniven straks automatisk til den højeste position.
---	---

Sørg for, at der altid er omkring 1 meters frihøjde over kløvekniven. Hold tilstrækkelig afstand til de bevægelige dele.

- Hold ikke fast i træstykket med dine hænder. Brug kun kløerne på kontrolhåndtagene til dette.
- Betjen altid maskinen med begge hænder på kontrolhåndtagene.
- Brug altid en god, sikker arbejdsstilling:
  - Foran på kontrolsiden
  - Lige foran maskinen

	Risiko for skader på grund af en uventet, pludselig bevægelse af træstykket, der skal kløves!
---	---

- Kløv kun ét stykke træ ad gangen.
- Placer altid træstykket lodret på bordpladen.
- Kløv altid træ på langs i samme retning som årene.



Træstykker med stubbe kan være vanskelige at splitte (uregelmæssig træstruktur). Hvis et træ-stykke sidder fast på en kløvekniv, skal du slukke for maskinen, før du forsøger at løsne træstykket. Når du fjerner træstykket, må du ikke lægge dine hænder mellem træstykket og bordpladen. Når du har fjernet træstykket, skal du ikke prøve at kløve den på det samme sted igen. Prøv at kløve træstykket et andet sted.

1. Start maskinen ved at trykke på tænd/sluk-knappen (10).
2. Læg et træstykket lodret på bordpladen (3).
3. Hold træstykket på plads med kløerne på kontrolhåndtagene (4).
4. Flyt kontrolhåndtagene. Kløveknivens bevægelse styres af begge kontrolhåndtag. Tre handlinger er mulige:
  - Skub begge kontrolhåndtag ned. Arbejds cyklussen starter, og kløvekniven bevæger sig ned for at kløve træet.
  - Skub ét kontrolhåndtag nedad. Kløvekniven stopper.
  - Slip begge kontrolhåndtag. Kløvekniven bevæger sig op til startpositionen. Kløvekniven stopper automatisk i den højeste eller laveste position (slutposition).
5. Når træstykket er blevet kløvet, skal du slippe begge kontrolhåndtag. Kløvekniven vender tilbage til udgangspositionen.
6. Fjern de kløvede træstykker, og anbring dem uden for arbejdsområdet.
7. Hvis du ikke har til hensigt at fortsætte arbejdet med det samme, skal du slukke for maskinen ved at trykke på den RØDE knap.

### Stop med at kløve

- Bring kløvekniven til den laveste position.
- Slip begge kontrolarme.
- Sluk for maskinen
- Tag stikket ud af stikkontakten.
- Spænd udluftningsskruen (fig. H, a).
- Følg de generelle vedligeholdelsesinstruktioner.

## VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING



Udfør kun konverterings-, justerings- og rengøringsarbejde, når maskinen er slukket.

- Tag enheden ud af stikkontakten.
- Erfarne teknikere må foretage mindre reparationer på maskinen.

### Vedligeholdelse

- Rengør maskinen grundigt efter hver brug.
- Kløvekniven er udsat for slitage og bør om nødvendig slibes eller udskiftes med en ny kløvekniv.
- Den kombinerede spændings- og styreanordning skal fortsætte med at køre problemfrit. Smør lejlighedsvis apparatet med et par dråber olie.
- Hold kløvestyrene rene (snavs, træflis, bark osv.).
- Smør glideskinneerne med oliespray eller fedt.
- Kontroller hydraulikbeslag og tilslutninger for lækager og slid. Spænd om nødvendigt boltforbindelserne.

### Kontrol af oliestanden

Hydrauliksystemet er et lukket system med olietank, oliepumpe og reguleringsventil. Kontroller olien regelmæssigt før hver brug. Et for lavt olieniveau kan beskadige oliepumpen. Oliestanden skal ligge inden for mærkerne på målepinden.



Sluk maskinen helt, og tag stikket ud af stikkontakten.

- Kløvehoveddelen skal trækkes tilbage, før olien kontrolleres, og maskinen skal stå på en plan overflade.
- Det første olieskift skal udføres efter 50 timers brug og derefter efter hver 500 timers brug.
- Skift olie (fig. H)
- Flyt kløvekniven helt ind.
- Læg en beholder med en kapacitet på mindst 6 liter under maskinen.
- Skru udluftningshætten (a) af.
- Åbn afløbsproppen (b), der er placeret under olietanken, så olien kan løbe ud.
- Luk afløbsproppen igen.
- Hæld 4 liter ny hydraulikolie i ved hjælp af en tragt.
- Sæt udluftningshætten på igen.



- Bortskaf den brugte olie korrekt på en lokal genbrugsstation. Den brugte olie må ikke hældes i jorden eller blandes med andet affald.

### Kløvekniv

Kløvekniven skal smøres let inden brug. Denne procedure bør gentages efter hver 5 timers brug. Påfør let fedt eller sprayolie. Kløvekniven må ikke blive tør.

### Hydrauliksystem (fig. K)

Hydrauliksystemet er et lukket system med olietank, oliepumpe og reguleringsventil. Du må ikke ændre eller manipulere med det fabriksinstallerede system.

### Rengøring

- Rengør arbejdsområdet, og hold det korrekte værktøj i god stand, inden der påbegyndes vedligeholdelses- og inspektionsarbejde.
- De viste tidsintervaller refererer til normal brug, så hvis maskinen udsættes for store belastninger, skal du reducere disse tider tilsvarende.
- Rengør kun maskinhusene, dækslerne og kontrolhåndtagene med en blød, tør klud eller fugt den let med et neutralt rengøringsmiddel. Brug ikke opløsningsmidler, såsom alkohol eller benzen, da de kan beskadige overfladen.
- Hold olier og smøremidler utilgængeligt for uautoriserede personer. Læs instruktionerne på beholderne omhyggeligt, og følg dem. Undgå direkte kontakt med huden, og skyl godt efter brug.

### Elektriske tilslutninger (fig. L)

- Kontroller de elektriske tilslutningskabler regelmæssigt for mulige skader. Når du kontrollerer tilslutningskablerne, skal du kontrollere, at de ikke er tilsluttet lysnettet.
- Elektriske tilslutningskabler skal overholde de relevante VDE- og DIN-forskrifter. Brug kun tilslutningskabler, som er mærket med H07RN.
- Det er obligatorisk, at typebetegnelsen er trykt på tilslutningskablet.
- Brug en bærbar afbryder (PRCD), hvis der ikke er nogen fejlstrømsenhed (RCD) med en nominel fejlstrøm på max. 0,03 A i strømforsyningen.

### Defekte elektriske tilslutningskabler

Tilslutningskabler lider ofte af isoleringsskader. Årsagerne er:

- Trykmærker, når tilslutningskablerne føres gennem vinduer eller døråbninger.
- Knæk på grund af forkert installation eller routing af tilslutningskablerne.
- Skæring ved at krydse tilslutningskablerne.
- Isolationsskade ved at trække kablerne ud af stikkontakten.
- Revner på grund af ældning af isoleringen.

Sådanne defekte elektriske tilslutningskabler må ikke bruges og er livstruende på grund af beskadiget isolering!

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

**TEKNISKE DATA**

Motor		Elektrisk	
Indgangseffekt (P1)	kw		3,0
Netspænding	V~		230
Netfrekvens	Hz		50
Motorhastighed	min <sup>-1</sup>		2800
Driftstilstand	S6		40 %
Højden på sænket cylinder	mm		1110
Kløvekraft	kg		8000
Skærekapacitet	Ø mm		70-400
Kløvet træ længde	mm		550
Vægt	kg		100
Arbejdshastighed	cm/s		4 ± 0,5
Returhastighed	cm/s		12 ± 0,5
Hydraulikoliekapacitet	l		4

**Støj og vibrationer**

L <sub>pA</sub> (lydtryk)*	dB(A)	66
L <sub>WA</sub> (akustisk effekt)**	dB(A)	60
Vibrationer (hvert håndtag)		
Belastning A <sub>h</sub> ***	m/s <sup>2</sup>	5,3
Uden belastning A <sub>h</sub> ****	m/s <sup>2</sup>	2,4
* Usikkerhed K =	dB(A)	3,0
** Usikkerhed K =	dB(A)	3,0
*** Usikkerhed K =	m/s <sup>2</sup>	2,2
**** Usikkerhed K =	m/s <sup>2</sup>	1,2

De angivne støjniveauer er udstrålede niveauer og er ikke nødvendigvis sikre arbejdsniveauer. Selvom de målte værdier er relateret til eksponeringsniveauerne, er det ikke muligt på grundlag af disse data at afgøre, om der er behov for yderligere foranstaltninger.

Faktorer, der påvirker eksponeringsniveauerne omfatter eksponeringens varighed, rummets egenskaber og andre støjkloder og antallet af maskiner eller andre maskiner i nærheden.

De tilladte eksponeringsniveauer varierer også fra land til land.

Disse oplysninger er kun beregnet til at gøre det muligt for brugeren at foretage en bedre vurdering af risikoen.



Bær høreværn.

**GARANTI**

Se garantibetingelserne i det vedlagte garantibevis.

**MILJØ**

Dit produkt, tilbehør og emballage skal sorteres til miljøvenligt genbrug.

**Kun for EU-lande**

Bortskaf ikke elektrisk værktøj i husholdningsaffaldet. I henhold til den europæiske retningslinje 2002/96/EF for affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dets implementering i national ret, skal elværktøj, der ikke længere kan bruges, indsamles separat og bortskaffes på en miljøvenlig måde.

Med forbehold for ændringer. Specifikationerne kan ændres uden yderligere varsel.



A series of horizontal lines for writing, consisting of a solid top line, a dotted midline, and a solid bottom line. There are 20 such lines in total, providing a template for handwriting practice.

